

7.9

R.Y.O. IND. AFD.
52

Djawa Baroe

ANGGOTA² PASOEKAN „KAWORU”, TOKU-BETSU KOGEKI-TAI HENDAK BERTOLAK SEDANG MENJEROEKAN BANZAI TIGA KALI.

方威を三唱 出撃せんとする蕭特別攻撃隊員



1

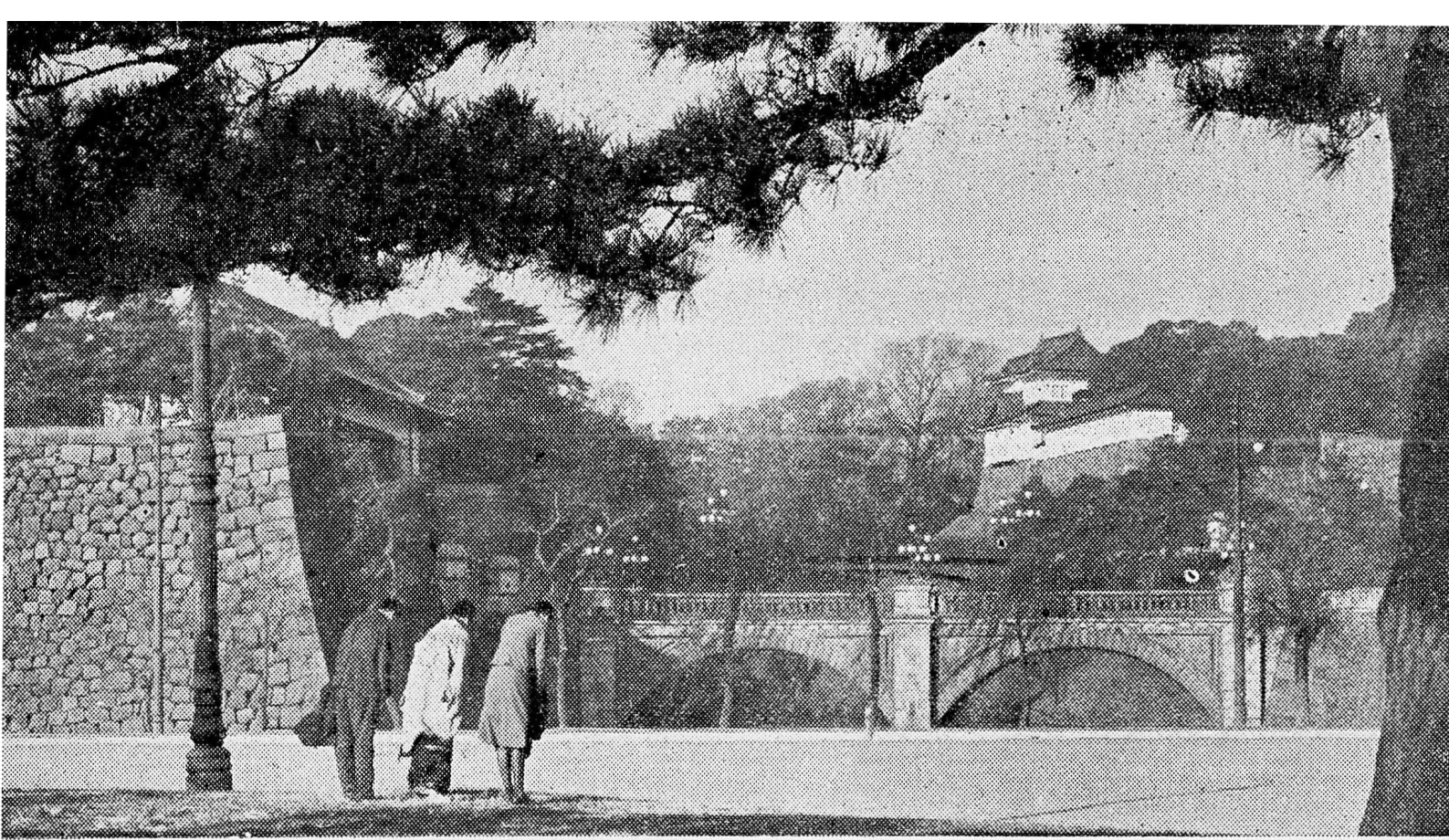
2605. 1. 1.

大阪商船
O.S.K. Line



ŌSAKA SHYŌSEN KAISYA

オサカシヨセンカイシャ



OETJAPAN TAHOEN BAROE

Soedah mendjadi kebiasaan di Nippon bahwa pada Hari Tahoen Baroe orang menbaharoei semangat dan menegaskan segala soempah didalam hatinja.

Alangkah chidmad rasa kita, mengenangkan bahwa dengan mendjoendjoeng tinggi J. M. M. TENNŌ HEIKA jang mendjadi TENNŌ jang ke-124, Keradjaan Dai Nippon Teikoku telah menjamboet pembaharoean tahoen oentoek 2605 kalinja jang soenggoeh kekal-abadid dalam sedjarahnja. Tahoen Baroe ini adalah Tahoen Baroe jang ke-20 kalinja, sedjak kita memasoeki zaman Shōwa. Dan bagi 70 djoeta ra'jat bangsa Indonesia sa'at ini adalah Tahoen Baroe jang pertama sedjak ia mentjeboerkan dirinja oentoek melaksanakan kemerdekaan jang telah didjandjikan itoe. Soenggoeh haroes kita rajakan dengan segeembira-gembira.

Akan tetapi djangan peola diloeapkan bahwa Tahoen Baroe ini adalah Tahoen Baroe pertempoeran-penetapan-kalah-menang. Tahoen Baroe jang kita samboet oentoek ke-8 kalinja sedjak petjahnja Pertikaian Nippon-Tiongkok dan Hari Tahoen Baroe jang kita samboet oentoek keempat kalinja didalam soeasana Perang Asia Timoer Raja. Selama bertahoen-tahoen itoe Nippon bersilang sendjata dengan moesoeh, semata-mata oentoek menghantjoerkan nafsoe angkara moerka dari Amerika/Inggeris jang ditoedjoekan pada Asia Timoer Raja dan oentoek mendatangkan kema'moeran bersama, perdamaian dan kebahagiaan bagi Asia Timoer Raja.

Kita soenggoeh bersedih hati akan nasib-malang dari Pemerintah Chungking jang mendjadi alat-pengait Amerika/Inggeris, menantang kita setjara sia-sia belaka dengan tidak sadar akan nasibnja sendiri jang pasti mendjadi boedak bagi Amerika/Inggeris. Sebaliknya 1.000 djoeta bangsa² Asia Timoer Raja kini telah kembali kepada silat²

年頭の辭

年頭に當り、心を新たにし、誓ひを明らかならしめることは日本の習である。

畏くも人皇第百二十四代の 天皇陛下を戴き奉り、大日本帝國は茲に悠久二千六百五年の新春を迎ふ。昭和の大御代第二十一年の新玉である。とともに、東印度七千万の諸君にとつては、さきに約束せられたる獨立への精進に精勵すべき最初の新年である。いよいよ月出度い限りである。

昭和十二年交那事變はじまつて以來八度ひ迎へる正月であり、大東亞戦争下第四回自の元旦である。日本はこの永い年月、偏に東亞にかけられた米英の野望を粉碎し、大東亞の共榮と、

平和と、福祉を廣さんか爲に干戈を交へ來つたのである。

靜かに臉を閉ちて想ふてみるゆゑ、マライから、ジャワから、セレベスから、ボルネオから、更にまた滿洲、支那、泰、佛印、ビルマ、比島から、日の御旗を仰ぎつつ、大東亞の民族が堂々の歩武を進めつつあるのである。

米英の奴隸と化し自らの運命に自覺せず、今尙、米英の走狗となつて徒らに我に挑戰する重慶殘存政權の悲運を嘆かずに居られぬゆゑ、而かも大東亞十億の民族は、今こそ日本を盟主として、同生共死、亞細亞の亞細亞たる本然の姿に還り、大東亞共榮の彼岸に達し、歩調を合せつつある。ああ、何たる壯觀ぞや。

Asia asli, seloeroeh bangsa Asia telah bersoempah sehidoep-senati dengan Dai Nippon, pemimpin-perdjoeangan. Mereka sedang bersamasama menjamakan langkah jang koeat-tegap itoe menoeodjoe kearah Kema'moeran Bersama di Asia Timoer Raja. Boekankah ini soeatoe pemandangan jang indah-perkasa? Dengan memitjingkan mata, direnoengkanlah tenang-tenang, bahwa dari Melajoe, dari Djawa, dari Selewesi, dari Borneo, begitoe djoega dari Manchukuo, Tiongkok, Muang Thai, Indo-China, Birma dan Filipina, bangsa² Asia Timoer Raja sedang memadjoekan langkahnja jang gagah-perkasa itoe, sambil menengadah kepada bendera Matahari Terbit. Dihadapan kita jang telah bersatoe-padoe erat dan kekal dengan diberkati Toehan dalam soal waktoe dan tempat, masakan berarti Amerika/Inggeris, si-angkara moerka itoe! Tentoe kita menerdjang, menoeompakan belaka si-angkara moerka itoe dan pasti terlaksananan tjita-tjita kita: Kema'moeran Bersama di Asia Timoer Raja.

Oleh karena itoe djalan jang haroes kita tempoeh ialah hanja satoe: Menjelesaikan peperangan, pasti menang dan pasti terlaksanakan. Marilah kita makin mempersatoeakan egenap tenaga kita oentoek mewe'djoedkan Benteng Perdjoengan Asia Timoer Raja jang terdiri dari 1.000 djoeta ra'jat Asia! Soedah mendjadi hoekoem alam bahwa didalam soeatoe peperangan orang ta' terhinder dari pada segala kesoeokaran dan penderitaan. Dengan melaloei segala kesoesahan dan kesakitan itoe baroealah kita diberkati dengan kehormatan-kemenangan dan kebahagiaan dihari-hari jang akan datang.

Sekarang boekanolah waktoenja oentoek berdebat dan berbintjangan, melainkan hanja satoe djalan sadja jang haroes kita djalani, ialah melaksanakan segala sesoetoe jang telah ditetapkan bagi kita masing² sebagai kewadajiban!

Gambar ini ialah „Menjembah Istana didepan Nijūbashi”.

天の時と、地の利と、人の和を得たるわれわれの前に何の亂敵、何の米英ぞや。ひとたまりもなく踴散らしつくし壓滅し去つて、大東亞共榮の理想達成は明して俟つべきものがある。

さらば、まづ、戦争完遂、必勝必成の一途にのみわれわれのあらゆる総力を結集し、十億戰闘體の実現に邁進しよう。由來、困苦缺乏、艱難辛苦は戦争に免るべからざる運命である。その痛苦を通してこそ、勝利の榮光と、明日の福祉が現へられるのである。

いまや論議の時期に非ず。各人に課せられたる勝利への途を、たゞひたひたに實踐躬行するのみである。

(寫眞は二重橋前にて宮城を拜す)

DJERIH PAJAH DIBELAKANG DJASA PEPERANGAN

Pasoekan oedara penjerang istimewa jang tjemerlang

Malam dilapangan terbang di Dulag dan Burauen jang disinari oleh tjahaja boelan serta soenjis-senja.

Bagi pasoekan moesoeh jang si-boek bekerdja oentoek mengatoerkan persiapan² lapangan terbang, tidoer itoelah boleh dikatakan soeatoe masa oentoek melepaskan lelahnja.

Selain dari pada soeara rentak sepatoe pengawal jang kadang-kadang kedengaran menggeresek-geresek, mereka barangkali poeas mengaso dalam keadaan gelap goelita.

Pada ketika itoelah tiba-tiba toeroen pasoekan pajoeng istimewa kita seolah-olah garoeda dewa jang toeroen dari kajangan!!!

Apakah pasoekan oedara istimewa itoe???

Jaitoe adalah pasoekan penjerang setjara kilat, pembantoe iboe pasoekan jg. menjerang pangkal²-an moesoeh jang sangat dipentingkan oleh moesoeh, dengan tjara menoeroenkan perdjoerit² jang terpilih serta koeat dimasing-masing tempat, jang dimoeat dalam pesawat pengangkoet.

Tjara mengiringkan pasoekan terseboet adalah doea djalan, satoe memakai pesawat peloentjoer, jang lain menggoenakan pajoeng oedara.

Jang oemoem dipakai ialah setjara mengatjaukan taktik perang moesoeh dengan menoeroenkannja dibelakang atau sebelah benteng moesoeh.

Jang' dilakoekan oleh tentera Inggeris dimedan perang Burma-India itoe adalah setjara demikian.

Adapoen jang dilakoekan oleh pasoekan penjerang istimewa kita baroe-baroe ini, boekanlah setjara demikian jang tidak lebih dari pada taktik biasa jang moedah dilakoekan, tetapi dengan sekonjong-konjong menjerang dan menjerboe kedalam benteng moesoeh dengan menoesoekkan pisau kedada moesoeh ja'ni taktik pasti memboenoeh moesoeh dengan tidak memandang diri.

Pada zaman poerbakala YAMATO-TAKERUNO-MIKOTO, Leloehoer J. M. M., masoek dikamar Kumaso, moesceh jang ingkar, laloe memboenoehnja dengan tike-man pisau.

Semangat jang tidak memandang djiwa sendiri jang hanja terdapat di Nippon itoe, terlihat djoega diantara pasoekan oedara terseboet.

„Biarpoen betapa pandai penembak, tetapi boeroeng jang terbang tinggi dioedara tidak moedah ditembaknja. Akan tetapi kalau boeroeng jang disarangnja moedah ditangkapnja. Demikian poela pesawat terbang, soekar djoega didja-

toehkannja dengan tembakan sadja.

Lebih baik membinasakan sedjoemlah besar dilapangan terbang.”

Atas pokok-pokok jang loear sia-sat perang oedara itoe, terbentoklah pasoekan pendaratan serta peroesak pesawat terbang moesoeh jang berani mati, laloe dilakoekannja pendaratan tiba-tiba ditengah-tengah lapangan terbang moesoeh beserta dengan pesawat pengangkoet.

Soedah itoe dengan serentak seroean perintah Taichoo, mereka menjerboe menghampiri pesawat² moesoeh jang terletak didjalan peloentjoer pesawat atau jang disemboenjikan dalam pelindoengannja, laloe menghantjoerkan pesawat² terbang dengan meletakkan mesioe pembakar dalam bagian penting pesawat moesoeh.

Oleh karena itoelah latihan dipangkalan² pasoekan oedara itoe, teristimewa hebat dilakoekannja.

Teroetama memperkoeatkan penglihatan mata dimalam hari, mempermahirkan Juukenjutu dalam gelap goelita, tentang persiapan² pertempoeran dalam hoetan lebat, tjara memboeat makan-an² dengan semboenji, tjara memimpin dengan tidak bersoeara, sesoedah mendarat bagaimanakah

武功の隆にこの苦心

燦たり特攻空挺隊

月光に濡れ森閑と静まりかへつてゐるレイテ島ドラッグ及びブラウエン敵飛行場の夜。施設整齊にいそがしい敵部隊としては、恐らく唯一の慰安たる「眠り」の時であり、物憂げに軍靴を時折鳴らす歩哨のほかは、とほり深い闇に偷安をむさぼつてゐたことであらう。そこへ突如として神驚の如くわが特攻空挺隊が天降つたのである。

特攻空挺隊とは何か。敵が最も重視してゐる作戦基地を攻撃する友軍主力を補佐して、随所に有力な精兵を航空機で輸送する奇襲部隊である。輸送方法は大型グライダーによる場合と、

落下傘による場合とがあるが、いはゆる常識戦法では敵軍の後方や側面などに降下して敵の作戦を混乱せしめようとするのである。緬印戦線「イギリス軍が用ひたのも、この戦法であつた。

しかるに今回のわが特攻空挺隊の場合は、そんな常識戦法で律せられるような、生易しい作戦ではない。いきなり敵の本陣ふかく躍りこんで短刀を突きつける、いはゆる無我必殺戦法である。

そのかゝる大和武尊が、頑敵熊襲をその寢室に入り給ふて刺殺された如き、日本独自の捨身の精神と相通するものを、われわれは此の特攻空挺隊に見出す。

「天空高く飛んでゐる鳥は鉄砲の名人でもなかなかに射てない、巢に入つてゐる時なら生捕りすることも出来る。飛行機も同じだ、空中で撃墜

するのは容易な業ではない。飛行機を大量に潰すには飛行場で潰に限る。」

といふ、航空戦略の理外の大原理から、この大膽極まる敵地着陸、敵機爆砕隊が編成され、敵飛行場の真ん中に輸送機もろとも不意に着陸、ドツと躍り出て隊長の号令一下、滑走路にある敵機や掩体壕にかくされてゐる敵機めかけで駆け寄り、用意の焼薬を敵機の重要部に装填粉砕してしまふ。

だからこの空挺隊員が基地である時の訓練は実に物憂い。まづ夜間視力の増大、暗夜の銃剣術、密林中の戦闘準備、隠密炊事、無聲指揮、着陸後直ちに戦闘態勢をとる訓練、どれを見ても特殊なものである。密林に忍びこんだとしても、特攻隊員はその足跡を全然とどめない、今通過したばかりの刃はず獲が、ちやんと元通りになつてゐる……といふ様な訓練も受けてゐる

mengatoerkan garis pertemporan-
nja d.l.l. sebagaija, adalah latihan-
an² jang sangat berat.

Ada djoega latihan² jang di-
adjari, oempamanja: Walaupoen
semboenji didalam hoetan lebat,
pasoekan terseboet djangan sam-
pai meninggalkan bekas kakinja,
beloekar² jang baroe dilaloeinja ha-
roes diatoerkan seperti keadaan
sebeloemnja.

Kalau masoek dihoetan rimba,
pakaian² perdjoerit jang ditjeloep
setjara istimewa itoe mendjadi
warna pelindoeng jang berfaedah
oentoek menjesatkan moesoeh.

Selain dari pada perlengkapan
keperloean serdadoe artillerie (dja-
lan kaki) haroes membawa makan-
an², peloeroe² senapan, lagi ransel
jang penoeh berisi bom pemetjah
lapisan wadja, mesioe peledak
serta bom pelembar (geranat ta-
ngan) d.l.l.

Adapoen penjerangan pertama
jang dilakoekan oleh pasoeakan
oedara penjerang istimewa „Kawo-
ru” terbentok dari pada perdjoer-
rit² Nippon jang terpilih dan per-
djoerit² jang asalnja dari poelau
Taiwan (Formosa) jang dengan
permintaan sendiri.

Tjara melaloei hoetan dengan
berdjalan kaki itoe adalah jang di-
banggakan oleh mereka, lagi kalau
perdjoerit² terseboet jang telah
dilatih benar² itoe dapat djoega
tepat membedakannja siapakah
orang jang dimoeka 100 meter da-
lam keadaan gelap-goelita.

Alangkah hebatnja semangat
menjerang jang berkobar-kobar
itoe!!!

Djika mereka melakoekan per-
tempoeran dengan berkoeda, ber-
djoeang teroes-teroesan hingga
mengoetjoerkan setitik darah jang
benghabisan dengan berloemoer da-
rahnja, biar diparang, biar diloe-

kai, tetapi ta' berhenti sampai
mendapat kemenangan.

Tentang perdjoerit² jang asal-
nja dari poelau Taiwan itoe, ke-
pala pasoeakan oedara „Kaworu”
letnan Nakashige, sambil memoe-
dji-moedji mereka tjeriterakan se-
bagai berikoet:

„Malahan ada kalanja kami jang
diadjari oleh mereka.

Karena mereka mendjoeng-
djoeng tinggi orang Nippon asli,
maka kami poen haroes merdjaga-
djaga tingkah lakoe sendiri.

Beberapa hari jang laloe, karena
kami ditoendjoek oentoek berma-
lam diroemah orang Philipina, per-
gilah anggauta² pasoeakan kami
oentoek membersihkannja.

Pada ketika itoe mereka mene-
moei sajoeran² agak banjak diba-
wah panggoeng roemah jang tadi-
nja diloepakan oleh keloearga Phi-
lipina terseboet, maka dengan se-
gera mereka mengoendjoengi roe-
mah orang itoe jang telah pindah,
oentoek mengembalikan sajoeran²
itoe.

Karena didaerah itoe tiada adat
kebiasaan seperti mengembalikan
barang loepaan, maka atas peris-
tiwa ini orang Philipina itoe sangat
terharoe hatinja, laloe dikir.mkan-
nja daging² dan sajoeran sebagai
tanda terima kasihnja.

Dipinggang perdjoerit² Taiwan
biasanja diselipkan pedang „Giyu-
too” jang toeroen-temoeroen mene-
rima dari nenek-mojangnja.

Hal ini adalah soeatoe tanda me-
noendjoekkan ketjintaan kepada
tanah airnja.

Pedang itoe hanja doea kaki
pandjangnja, tetapi mereka mem-
poenjai ilmoe pasti memarang, ka-
lau menerkam moesoehnja.”

Dalam perkataan² Taichoo jang
ringkas ini terlihat poela semangat
menjerang jang serem serta kasih-

siang moerni jang dipeliharaakan
dalam pasoeakan oedara itoe.

Walaupoen anggauta² pasoeakan
oedara itoe telah memperlihatkan
ketetapan hati serta besarnja se-
mangat dalam penghidoepan seha-
ri-hari, masih djoega merendah-
kan diri, laloe berkata:

„Djanganlah kami disamboet de-
ngan perbedaan istimewa, sebab
hanja kami melaksanakan kewa-
djihan kita jang semestinja”.

Alat² sendjata jang dibawa per-
djoerit² jang sopan santoen ini, di-
sertai dengan semangat pasti boe-
noeh, adalah semoeanja jang di-
boeat oleh perdjoerit² prodoeksi
dengan penoeh do'a mereka, soepa-
ja sekali tembak, tepat kena pada
moesoehnja.

Dimana ada persatoe-padoean
perdjoerit² jang memboeat alat
sendjata ini dengan perdjoerit²
jang bertempoer digaris pertama
medan peperangan, disitoelah ter-
pelihara kekoeatan Negeri Sumera
jang maha loehoer itoe.

Dan perdjoerit² Taiwan jang
gagah berani itoe mempoenjai per-
talian rapat dengan kami sekalian
pendoedoek Djawa.

Pemerintah Hindia-Belanda al-
marhoem mengatakan Indonesia
itoe lingkoengannja hanja kepoe-
lauan Hindia Timoer sadja, tetapi
menoeroet penjelidikan ilmoe pe-
ngetahoean jang baroe² ini, telah
menjaksikan dengan njata, sebe-
narnja Indonesia itoe dapat terhi-
toeng djoega sampai poelau Taiwan
jang djaoeh itoe.

Maka dari itoe keloehoeran sifat
merendahkan diri dan perikema-
noesiaan serta semangat bertem-
poer jang dikandoeng dalam kal-
boe perdjoerit² pasoeakan oedara
istimewa itoe dapat djoega mem-
bangkitkan dalam kalboe bangsa
Indonesia atas pertalian darahnja.

る。特殊に染色された戎衣は、一歩ジャングル
へ入ると立派な保護色となつて迷彩される。一
般歩兵武装のほか、糧食、小銃彈藥、
そして大きな糞壘。この中に破甲爆雷、特殊
藥、手榴彈など、ぎつしり詰めてある。

さて第一回の奇襲斯込みを敢行した航空陸隊
は各部隊から選りすぐつた皇軍勇士と台湾出身
の特別志願兵から結成された。ジャングルの走
破など最も得意とするところ、眞の瀾でも熟練
者は百メートル先の人物が誰かを識別する。攻
撃力の旺盛さはすさまじい限りである。騎馬合
戦などやつても最後まで血みどろになつて敢闘
する。打たれても負傷しても勝つまで止まな
い。本島出身兵については、憲特政隊長中重界
中尉が、かう云つて激賞してゐる。「却つてわ
れわれが敬へられる場合がある。内地人を非常
に尊敬してゐるので我々もうつかりした動作は

慣しまねはならない。先日も宿舎に比島人の家
が充てられることになり、隊員がその家に掃除
に行つた。縁の下にかなりの野菜が忘れられて
ゐるのを発見した隊員は、直ちにこれを引越先
の比島人を訪ねて返してやつた。忘れ物を正直
に返すなどといふ風習のないその地方のことだ
から、その比島人はすつかり感激して、お禮に
豚肉や、果物を届けて呉れた。彼等は皆腰に義
勇刀を持つてゐる。祖先から傳はるこの刀を腰
に刺込むことが、故郷にふかい愛情を示すこと
にもなる。わづか二尺五寸の刀身だが、敵の
ふところに飛びこめれば必ず斬るといふ刀法を會
得してゐる」
中隊長の淡淡たる言葉の裏に、われわれは特政
空陸隊員の恐るべき闘志と、純情なる人間愛と
を窺ふことが出来る。隊員たちはこの決意とお
ほらかな氣持を立派に日常生活で示したから、

なほ且つ非常に謙遜である。「どうか私達を特
別扱ひしないで下さい。私達は命ぜられたこと
を素直に行ふだけなのです」
この立派な兵士たちが必殺の精神で携行して行
く兵器は、悉く銃後の産業戦士が一発必中の祈
りをこめて生産したものである。兵器を造る者
と前線で戦ふ者とが渾然一体となつてゐると
ころに、神國日本の逞さがある。そして此の精悍
なる台湾出身勇士たちは、実にわれわれジャワ
人にふかい愛を有つてゐる。旧蘭印政府が東
印度諸島だけをインドネシアと呼んだに對し、
最近の人類學は、インドネシアが證明できるに
至つた。特政隊空陸勇士たちの有つ、典雅、謙
遜、人間味、そして果敢なる闘志は、同時に
またその血縁において、インドネシアにも喚びさ
まされるべきものであらう。

PEMOEDA NIPPON

DENGAN

PASOEKAN OEDARA ISTIMEWA

Kegagah-beranian pasoekan oedara istimewa jang telah dilakoe-kan dimedan perang Philipina itoe, baik dikalangan bangsa Nippon, maepoen dikalangan bangsa Asia Timoer Raja seloeroehnja, teroe-tama dikalangan bangsa Indonesia di Djawa, telah memberikan pengharoean hati jang sangat besar.

Karena itoe timboellah bermatjam-matjam pengharoean seperti; permohonan soepaja ditjatat namanja dalam barisan berjibakoe, dan makin hari makin bertambah semangat jang bergelora itoe.

Hal ini adalah hal jang sangat mengoeatkan hati kita semoeanja.

Bagaimanakah sikap pemoeda-pemoeda Nippon terhadap djasa²-nja jang setia-bakti, lagi haroem sampai riboean tahoen kemoe-dian???

Kami telah mendapat berita-be-rita jang dapat memberitahoekan hal-halnja.

Seorang propessor sekolah mene- ngah tinggi pertama, sesoedah

memperhatikan lakoenja peladjar- peladjar itoe, laloe berkata demi- kian:

Djika kami mendengar bisik-bi- sikan peladjar-peladjar tentang pasoekan oedara „KAMIKAZE” sedikitpoen tidak menoeendjoekkan terharoe-hatinja.

Agak heran rasa kami!!! Meng- apakah mereka tidak begitoe ter- haroe kepada hati perdjoeirit-per- djoeirit pasoekan oedara itoe?

Sebab, djika memandang dengan mata kami, anggauta-anggauta pa- soekan oedara itoe tidak tampak, melainkan sebagai dewa-dewa jang moerni.

Akan tetapi hal ini boekanlah hal jang aneh atau koerang me- ngerti. Kami telah menjaksikan, bahwa merekalah jang soenggoeh² terharoe didalam kalboenja. Jang hanja mempoenjai terharoe hati terhadap hal² perdjoeirit-perdjoeirit pasoekan oedara, ialah kami orang toea atau kakak², serta orang de- wasa sadja.

Pemoeda² peladjar sekolah tidak terharoe dengan lengahnja sadja, karena mereka telah jakin, bahwa djalan itoelah kewadajiban mereka jang seharoesnja ditoeroet oentoek keesokan harinja poela. Mereka memikir, bahwa merekalah jang perloe menoeendjoekkan kebadjik- annja jang lebih² oetama dan ka- lau begitoe bagaimanakah dajanja, bagaimanakah persiapan hati seka- rang jang perloe, dimasa jang akan datang.

Pagi-pagi benar, waktoe hari masih sangat gelapnja, peladjar² ini meninggalkan asramanja oen- toek pergi bekerdja di bengkel, dan sampai poekoel 10 malam hari me- reka bekerdja teroes. Sesoedah poelang, dengan segera hadap ke- medja, laloe moelailah mengapal- kan peladjaran² sekolah.

Sesoenggoehnja toedjoean pela- djar-peladjar sekolah itoe ada pada kebaktian Negeri dengan menoe- toet ilmoenja, tetapi pada masa perang jang menetapkan kalah me-

特別攻撃隊と

日本の青年

奇烈を極める比島戦線に於ける特別攻撃隊の壯舉はひとり日本人のみでなく、大東亞の人々特にジャワのインドネシアの人々に多大の感銘を與へ、自爆隊の志願をはじめ、各種の反響を見せ、しかも日を経るに従つて益々その精神は昂揚し熾烈になりつゝあることは眞に心強い次第であるが、日本の青少年たちはこの忠烈千歳に香る先祖の偉業に対してどんな態度であるであらうか、それを紹介するにふさはしい報道が入つた。

東京の第一高等學校のある教授は自分の生徒

たちを観察して次のやうに語つてゐる。

神風特別攻撃隊のことを生徒たちが話し合つてゐるのを聞くと、不思議にも、淡々として決して大げさな感動を示さない。私達の目からみると神業としか思へない特別攻撃隊の人たちの心境を若い學生たちは左程に感懐してゐる模様がないのはちよつと不思議に思へる、しかしこれは決して不可解なことではない。彼等學生こそ精神的に最も深い感動を受けてゐるのだといふことが分つた。特別攻撃隊のことを感懐ばかりしてゐるのは、自分たち父であり、兄である大人ばかりである、若い學生たちは、自分達が明日にも行くべき當然の道であると考えてゐるのだから、たゞ徒らに感懐などはしてゐない、自分たちはもつと、もつと立派な働きをしなればならぬが、それは如何したらよ

いか、そのときに備へるため現在如何なることをし掛けておかねばならぬか、と考へてゐるのです。

これ等學生は朝暗いうちから學校の寮を出て工場へ行き、夜の十時頃まで夜勤をして歸つて來ると、すぐ机に向つて一生懸命に勉強をしてゐる。學習をして國家に報ゐることが學生本來の目的であるが、この決戦のとき、さうしたことは許されぬ。日本の未明といへば時五か六時頃である。

若い學生が、五時ごろから、夜の十時過ぎまでも、ぶつ通して働くことは決して樂なことではない、それにもかゝららず、工場で残業の志願者を募ると學生たちは、無表情な顔つきで黙つて手を舉げて居残り残業をする、さうして、眞夜中に、或は、夜明け頃に學校の寮へ歸つてきて、それから勉強を

nangnja, hanja hal itoe sadja ta' dapat dikaboelkan.

Fadjar di Nippon moelai menjingsing pada djam '5 atau 6. Tidak moedah didjalankan bagi peladjar² kalau bekerdja teroes dengan tidak berhenti-hentinja dari djam 5 pagi hari sampai poekoel 10 malam hari.

Soenggoehpoen demikian, masih djoega mereka toeroet, kalau diminta soepaja meneroeskan pekerdjaannja lagi, dengan tidak mengoebahkan parasnja. Dalam djerih-pajahnja demikian, sesoedah poelang diasramanja pada djaoeh malam, atau waktue fadjar menjingsing, dimoelainjalah pengapalan peladjaran² lagi.

Tiadalah seorang poen jang mengeloeh atau bersoengoet² karena lelah-pajahnja.

Bagi mereka tidak terasa roepanja, soesah-pajah menoentoet ilmoe jang soekar dipahamnja, sambil bekerdja demikian beratnja.

Sikap mereka seolah-olah menoenggoe godaan jang lebih hebat jang menggembelengkan mereka oentoek berlatih.

Kami terasa poela kekerasan ketjintaan negeri jang berkobar-kobar didalam kalboenja, tetapi djerih diloearnja. Dan kami jang mengadjar mereka jang moeda seperti anak kita, tetapi sebaliknja sekarang, kita diadjar mereka sehari-hari.

Ada seorang diantaranja peladjar² jang akan berangkat keme-

dan perang, jang berkata demikian: „Nanti, tidak boleh tidak saja pergi akan mengempoerkan kota New York”.

Mengingat perkataan itoe siang dan malam, terbajanglah diroengan mata saja, woedjoednja peladjar itoe jang menoenggoe gilirannja oentoek pergi menjerang.

Hal-hal jang terloekis diatas ini adalah hanja diantara peladjar² sekolah menengah tinggi sadja, tetapi sikap atau perasaan pemoeda² Nippon boleh dikatakan sama rata.

Letnan kolonel Seki Jukio, kepala pasoeakan oedara „SEKISHIMA” sebelom terbentoeknja „KAMIKAZE” itoe beroesia hanja 24 tahoen sadja.

Anggauta pasoeakan terseboet, Letnan ke-2 Nakano dan penerbang Nagamine sochoo poen adalah pemoeda jang beroesia hanja 20 tahoen.

Orang toea jang mempoenjai anak sebaja dengan mereka selaloe membimbing, bahwa, apakah anaknja dapat berdjoeng sebagoesnja dan segagahnja itoe?

Tetapi anak jang mendjadi kekoetiran orang itoe, kalau dipanggil Negerinja, mereka mengoerbankan djiwanja bagi noesa dan bangsa serta Asia Timoer Raja.

Ah! Anakoe! Adikkoe!

Hingga mengeloearkan scroean demikian dari pada moeloet ke-

以上は高等學校の學生の場合であるが、日本の青少年の態度なり、氣持ちはみんなこれと同じである。

神風特別攻撃隊の先陣、敢死隊の関行男中佐は二十四歳であつた。隊員の中野小尉も、永峰飛行兵曹長も二十歳の若者であつた。同じ年齢の子供を持つ日本の親たちは、自分の子供もあられだけの立派な覺悟があるだらうかと心配してゐるが、親の心配してゐるその子供たちは、一旦お召しを受ければ喜び勇んで日本のため、大東亞のために深く散つてゆき、ああ、あの子が、あの弟がと、驚く程の立派な動きをして父や、母や、また兄達を喜ばし、わか子の幼い面影のこる最後の寫眞に手を合はして拜ませるのだ。

インドネシアの青年たちも、この日本の青年

loearganja, mereka merliang-gembirakan ajahnja, iboenja serta kak²nja, karena telah melakoekan kewadjabannja dengan sebaik-baiknya.

Laloe mereka menjembah kepada potret jang masih tinggal woedjoed paras anak moeda itoe, dengan menjatoeakan tangannja. Pemoeda² Indonesia, adakah ketetapan hati serta kejakinan jang tidak kalah dari pada pemoeda² Nippon ini? Kalau sehari demi sehari mendjadi dingin atau mengoendoerkan diri, karena kepanasan pada waktue itoe sadja, tidak bergoena lagi. Nippon mempoenjai riwayat jang 2000 tahoen lebih lamanja serta setia-bakti ra'jatnja.

Djika dibandingkan pemoeda² Indonesia dengan pemoeda² Nippon jang dipeliharakan didalam riwayat gilang-gemilang ini, nampaknja tidak moedah menetapkan hati serta membangkitkan kesadarannja, tetapi sekaranglah jang sedang dimoelai dibentoeck riwayat baroe di Indonesia.

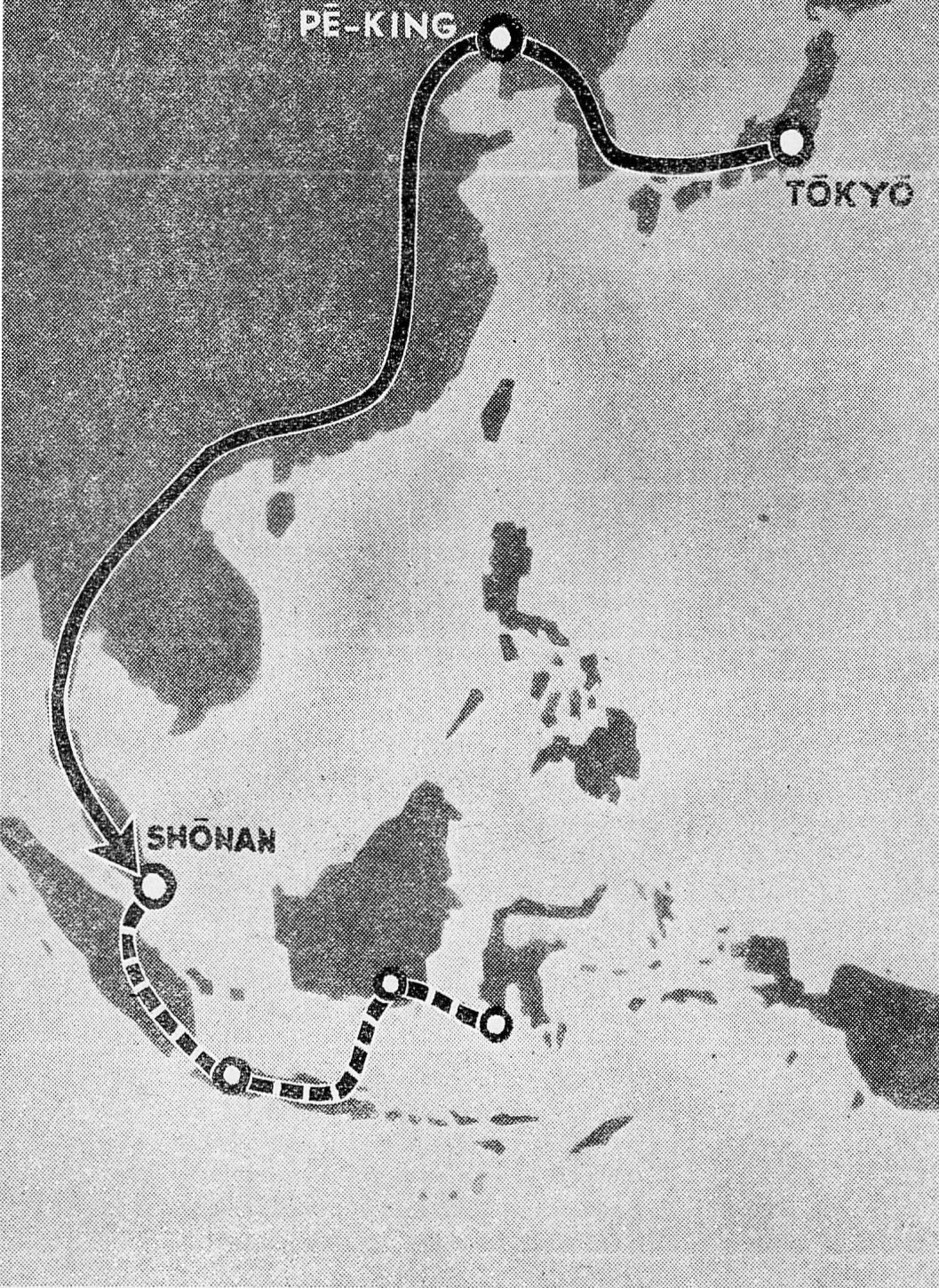
Siapakah jang menjoesoen riwayat baroe ini? Jaitoe tidak lain tidak boekan, melainkan pemoeda² Indonesia sendiri. Pemoeda² Indonesia haroes mengingat, bahwa kita sedang berhadapan dengan penjoeloeh jang bernjala-njala, jg. sedjak adanja riwayat doenia hanja diloeckiskan dalam impian nenek mojang kita. Maka hendaklah kita sekalian menetapkan hati agar soepaja mendjadi batoe dasar bagi pembangoenan Indonesia jang gilang-gemilang.

私たち劣らぬだけの覺悟が出來てゐるだらうか、ただ一時の興奮にかられ、日がたつと冷めてしまつて尻込みするやうなことでは何の役にも立たない。

日本には二千有余年の傳統と忠節の歴史がある。この傳統と、輝く歴史のもとに育つ日本の青年と較べる時、インドネシア青年が、日本の青年と同じ覺悟をきめることの容易でない。

しかし、いまインドネシアの新しい歴史は作られつつあるのだ。この新しい歴史を作るものは誰か、それは他にはない、インドネシアの青年たちだ、インドネシアの青年たちはインドネシアの有史以來かつて祖先が夢のみ空しく描いてゐた大きな光明の前に現て現て奮闘してゐることを思ひ、輝くインドネシア建設の礎石となる覺悟をきめなければならぬ。

Kekoeatan tersembouenji dari Nippon jang sedang berperang Pembangoenan kereta api Asia Timoer Raya



1. ARTI PEMBANGOENAN.

Rentjana kereta api, penemboes benoea Asia jang menghoeboengkan Tookyoo dan Shoonan telah dioemoemkan. Moelai dari Nippon, ia akan melaloei benoea Tiongkok dan Indo-China sampai Shoonan, oedjoeng Selatan disemenandjoeng Melajoe..... alangkah pandjangnja sehingga lebih 18.000 k.m., mendjadi salah soeatoe djalanan kereta api jang termasuk jang terpanjang diseloeroeh doenia. Dan jang hendak menjelesaikan rentjana-raksasa itoe ialah Dai Nippon.

Nippon jang telah berperang dibenoea Tiongkok jang seloeas itoe delapan tahoen lamanja dengan Tentera Chiang Kai Shek jang berkepala batoe itoe. Kemodien ditambah poela dengan Amerika, Inggeris dan kaoem sekoetoenja jang membanggakan kekajaannja dan kekoeatannja didoenia sebagai moesoeh, telah tiga tahoen lamanja Nippon melangsoengkan peperangan jang seroe-dahsjat dengan mentjoerahkan segenap tenaga dari ilmoe pengetahoennja, bendantja dan manoesianja. Nippon sedang berdjoeng, ialah kelear, bertempoer mati-matian dengan moesoeh jang besar² dan kedalam, mentjoerahkan segenap tenaganja oentoek menghasilkan alat² dan bahan² keperluan dimasa peperangan..... Pada waktoe demikian didirikan poela soeatoe rentjana-raksasa

戦ふ日本の底力 大東亞鐵道の建設

1 建設の意義

東京と、昭南を結ぶ大陸打通鐵道計畫が発表された。

日本から、支那大陸、佛印、泰國を経て馬來の南端昭南まで延々実に一万八千余^キ、世界屈指の鐵路である。しかもこれを完成せんとするものは日本である。日本は頑迷な蔣介石軍と廣大な支那大陸で戦ふこと八年、なほさらに世界に

富強を誇る米英等を敵に加へて科學と、物と、人の総力をあげて苛烈な戦ひを續けること、既に三年余にも涉つてゐる。この戦ふ日本が、外大敵と血闘し、内危大なる戰事資材の生産に全力をあげてゐるとき、更に新なるこの大計畫を倒て、しかも近々にして実現させんとしてゐるのだから、これが世界の驚異でなくで何であらう。戦ふ日本の何處からこれだけの力が湧いて來るのだらうか、この大発表に驚いたものは、ひとり敵側だけでなく、一般日本人すら驚かせずにはをられないものがある。例へ、大半は既設線路を結ぶのだといつても、技術的には、容易ならぬ困難が至るところに横つてゐることは、到底素人の想像も支はれないものである。

この大困難を短時間解決し、爾後豫想さるべき敵の空襲もゲリラ的襲撃も、或は艦砲射撃等、はげしい戦下に堂々と運行せんとするのだから、その精神の雄渾さと、決意の確たるものに高腔の信頼をするとともに、直接たると、間接たるとを問はず、最大の協力を惜んではならない。

由來日本は、鐵道に関しては、建設技術から見ても、運行の實際に就ても、世界の一頑地を抜いてゐることは多数の事實によつて否定し得る何者もみない事である。

この鐵道日本が主体となり、沿線各國、各民族が協力するならば、その完成は一点の疑ひを差

sematjam itoe, bahkan ia hendak melaksanakan rentjana itoe dalam tempoh jang sesingkat-singkatnja. Oleh karena itoe soedah sewadarnja seloeroeh doenia tertjengang belaka akan rentjana itoe. Dari manakah „Nippon jang sedang berperang dapat menimboelkan kekoetaan jang sebesar itoe?”

Begitoelah jang terkedjoet akan pengemoeman maha besar itoe boekan hanja pihak moesoeh sadja, melainkan sampai-sampai bangsa Nippon oemoemnja djoega merasa sangat terkedjoet karena diloe doegaan belaka. Walaupoen sebagian besarnya telah ada djalan kereta api sehingga hanja tinggal menghoeboengkan dibeberapa tempat, tetapi djika ditilik dari soedoet teknik, maka dimanamana terletak kesoekaran jang amat sangat, kesoekaran mana moestahil dapat dichajalkan orang biasa. Kesoekaran jang amat sangat itoe hendak dipertjahkan didalam tempoh jang sesingkat-singkatnja dan hendak dilaksanakan pekerdjaan itoe dengan gagah-perkasa didalam soeasana peperangan jang seroe-sengit, dimana tentoe haroes digambarkan bahwa dihari-hari j.a.d. pasti mendapat serangan oedara, serangan setjara guerilla, tembakan meriam dari kapal perang moesoeh d.l.l. Oleh karena itoe terlebih dahoele haroeslah kita menjatakan kepertjajaan kita jang sepenoeh-penoehnja akan hebatnja gambaran-pekerdjaan itoe dan te-goehnja ketetapan hati Balatentera serta haroes poela kita menjoembangkan bantoean jang sebesar-besarnja baik jang lang-

soeng maepoen jang tidak langsoeng.

Bahwasanja, dalam perkara kereta api, sedjak doeloe Nippon telah mengatasi negeri manapoen djoega diseloeroeh doenia baik dilihat dari teknik membangoenkannja, maepoen dilihat dari praktek oentoek mengendalikan kereta api itoe. Hal itoe soedah ta' dapat dimoengkiri oleh siapapoen djoega karena pelbagai kenjataan telah memboektikan itoe.

Djikalau Nippon jang terkenal dalam perkara kereta api mendjadi iboe oesahanja dan tiap-tiap negeri dan bangsa sepandjang djalan kereta api dalam rentjana tadi menjokong sekoeat-koeatnja, maka kita tidak perloe meragoe-ragoekan sedikitpoen tentang terlaksanajna rentjana itoe.

Betapa mendjadi berlipatgandanja kekoetaan perang kita djika terselesaikan rentjanaraksasa itoe..... soenggoeh ia akan mendjadi „Kereta api pembangoenan” jang akan berlari kentjang menoejdje tempat jang ditoedjoei kita bersama, ialah Kema'moeran Bersama di Asia Timoer Raja. Oleh karena besar manfa'atnja bagi kita, maka soedah selajaknja besar poela artinja rentjana itoe bagi moesoeh sebagai antjaman jang sehebat-hebatnja. Pasti mereka akan mengoeloerkan tangannja jang hendak merintang dan menghambat pekerdjaan kita itoe. Kita wadjib melintasi segala halangan jang akan diichtiarkan oleh pihak moesoeh itoe. Sebagai bangsa Asia Timoer Raja, kita berdo'a, moedah-moe-

dahan terselesaikanlah rentjanaraksasa itoe dalam tempoh jang setjepat-tjepatnja.

2. ISI RENTJANA KERETA API, PENEMBOES BENOEA ASIA.

Djika ditilik dari soedoet praktik, bagaimanakah isi jang djelasnja dari rentjana djalan kereta api, penemboes benoea Asia jang menghoeboengkan tanah Nippon asli dengan lingkoean soember bahan-bahan didaerah Selatan dan apakah rentjana itoe moengkin terlaksanakan didalam tempoh jang sesingkat-singkatnja? Dibawah ini akan kita terangkan sedikit tentang itoe.

Bahwasanja „Pemboeloeh darah” jang menghoeboengkan Oetara dan Selatan terdiri dari tiga lin. Doea diantarajna ialah perhoeboengan jang memakai kapal dan jang satoe lagi jaitoe jang melaloei daratan.

Sekarang marilah pandangan kita ditoedjoean kepada jang penghabisan, lin didaratan. Lin inipoen terbagi atas doea lin. Jang satoe ialah dari Nippon asli melaloei Choosen dan Peking laloe dihoeboengkan kelingkoengan siasat perang oentoek menemboes benoea Asia Timoer baroe-baroe ini, kemoe dian madjoe ke Selatan: Indo-China — Semenandjoeng Melajoe dan achirnja akan samboetmenjamboet dengan Kepoelauan Indonesia. Djarak lin ini, ialah Tookyoo—Shoonan adalah 10.870 k.m., dan kereta api akan mendjalani djalan itoe dalam tempoh 9 hari dan 11 djam lamanja.

しはさむ余地はない。これが完成の暁は、如何ほど戦力が増強されるかこれこそ正に大東亞共榮の目的地に着進する建設列車となるのだ。また、それだけに敵に與へるこの計畫の脅威は大きい。あらゆる障礙と、防衛の手かはされるであらうか、われわれは、これを克服する義務がある。われわれは、またこの一日も完成の早からんことを大東亞民族として祈るものである。

2 大陸打通鐵道の内容

日本本土と南方資源圏を結ぶ大陸打通鐵道計畫は、具体的にどのような内容を持つてゐるか、またその実現は短時日の中に果して可能であるか

どうかを、以下少しく述べやう。

北と南をつなぐ動脈は三本あり、うち二本は船舶によるもの、他は陸軍のものである。

さて我々の視点は最後の陸のルートに向けられる。これにはまた二つのルートがあり、一つは日本内地—朝鮮—北京を経て、今回の大陸打通作戰地域に結ばれ、マレー半島へ南下し、東印度諸島と呼應するもので、東京—昭南間の距離一万八百七十キロ、九日十一時間で走破する。その二は九州から上海への海のルートをとつて前記の作戰地域へ合流するが、上海—昭南間五千五百キロ、四日二十三時間、東京からは六日廿三時間間で達するものである。

現在の鐵道を見ると、交那—佛印間では南廻り線、中廻り線、北廻り線が考へられ、両線間で欠けてゐるのは僅かに今回皇軍の占領した飛龍飛行基地の廣西省桂林—柳州—南寧—龍州—鎮南關—佛印ドンダン八百余キロの短距離にすぎない。

南廻り線は海岸線で廣東—汕頭—廈門—福州から浙贛鐵道へ結ぶ。中廻り線といふのはドンダン—桂板を打通して衡陽—長沙—漢口へ出て、漢口から京漢鐵道で北京へと上る。

北廻り線は、雲南—貴陽—常德—漢口へとたどるものだが、現在この線は未設である。

技術的にみれば右三線の中、南北線は極めて困

Jang kedoea, ialah mengambil djalan laet diantara Kyuushuu dengan Shanghai, kemoedian dihoebungkan poela kedaerah siasat perang diatas tadi. Djarak diantara Shanghai dengan Shoonan adalah 5.500 k.m. dan oentoek perdjalan itoe memboetoehan tempoh 4 hari dan 23 djam, mendjadi 6 hari dan 23 djam lamanja djika dari Toookyoo.

Kalau melihat djalanan kereta api jang telah ada pada masa ini, maka dapat dipikirkan 3 matjam lin diantara Tiongkok dengan Indo-China ialah lin Selatan, lin Tengah dan lin Oetara. Diantara kedoea negeri tadi, daerah jang beloem dipasang dengan kereta api hanjalah diantara Kweilin—Liuchow (Pangkalan pasoean oedara moesoeh di propinsi Kwangsi jang baroebaroe ini telah didoedoeki oleh Balatentera Nippon)—Nanking—Lunchow—Chennankwan—Dondang (Indo-China) jang djaraknja hanja 800 k.m. dan lin Selatan, ialah jang menjoesoer pantai laet: Kanton—Swatow—Amoy—Foochow, dan dari Foochow laloe dihoebungkan dengan djalan kereta api: Hangchow—Nanchang. Jang diseboet sebagai lin Tengah, ialah dengan memboeka djalan kereta api diantara Dondang—Kweilin, kemoedian melaloei Hengyang—Changsha—Hankow

laloe meneroeskan perdjalananja sampai ka Peking. Lin Oetara ialah Yunnan—Kweiyang—Changteh, kemoedian ke Hankow. Tetapi pada lin ini sekarang beloem terpasang djalan kereta api. Djika ditilik dari soedoet teknik, maka diantara ketiga lin tadi lin Oetara dan lin Selatan kedoea-doeanja mengandeng banjak kesoekaran. Jang dengan moedah dapat dilaksanakan hanjalah lin Tengah. Djikalau dikerdjakan dengan teknik kereta api Nippon jang sangat madjoe itoe, maka djarak diantara Kweilin—Dondang akan terhoebong didalam tempoh koerang setahoen sadja, soeatoe tempoh jang amat mengagoemkan kita karena tjepatnja.

Sekarang, bagaimanakah soal rel? Menoeroet keadaan pada masa ini ialah di Nippon dipakai sepoer sempit, di Tiongkok dipakai sepoer lebar dan di Indo-China dipakai sepoer jang terlebih sempit. Di Australia misalnja, tiap-tiap propinsi berlainan oekoeran sepoernja sehingga kenjataannja dimana-mana negeri dirasakan kesoesian jang sebesar-besarnja dalam perkara laloe-lintas. Meskipun demikian, djoega didalam perkara ini teknik kereta api Nippon telah memperlihatkan keenggoelannja jang mengatasi seloeroeh doenia. Oentoek menghoebungkan kereta api jang berlainan

oekoerannja ia mempergoenakan teknik istimewa sehingga sedikitpoen tidak dirasakan kesoesahannja. Dalam pada itoe tidak perloe mengganti wagon, begitoe djoega tidak perloe menoeekar oekoeran sepoernja, tetapi begitoe sadja kereta api dari Oetara misalnja dapat teroes-meneroes sampai kedaerah Selatan.

Soenggoehpoen besar sekali kemoengkinan oentoek menghoebungkan Nippon asli dengan Choosen dengan memboeat terowongan dialas laet, tetapi keadaan peperangan meminta djalan jang terlebih berfaedah oentoek sekarang ini. Oleh karena itoe djoega oentoek perhoebongan diantara Nippon asli dengan Choosen dipergoenakan sistim „ferry” (menjeberangkan kereta api dengan kapal) sebagai djoega perhoebongan diantara Nippon—Shanghai. Djoega diantara semenandjoeng dengan kepoelauan Indonesia akan dipergoenakan sisten ferry dan persediaan-persediaan oentoek semoea itoe kini telah selesai dengan selengkap-lengkapnja.

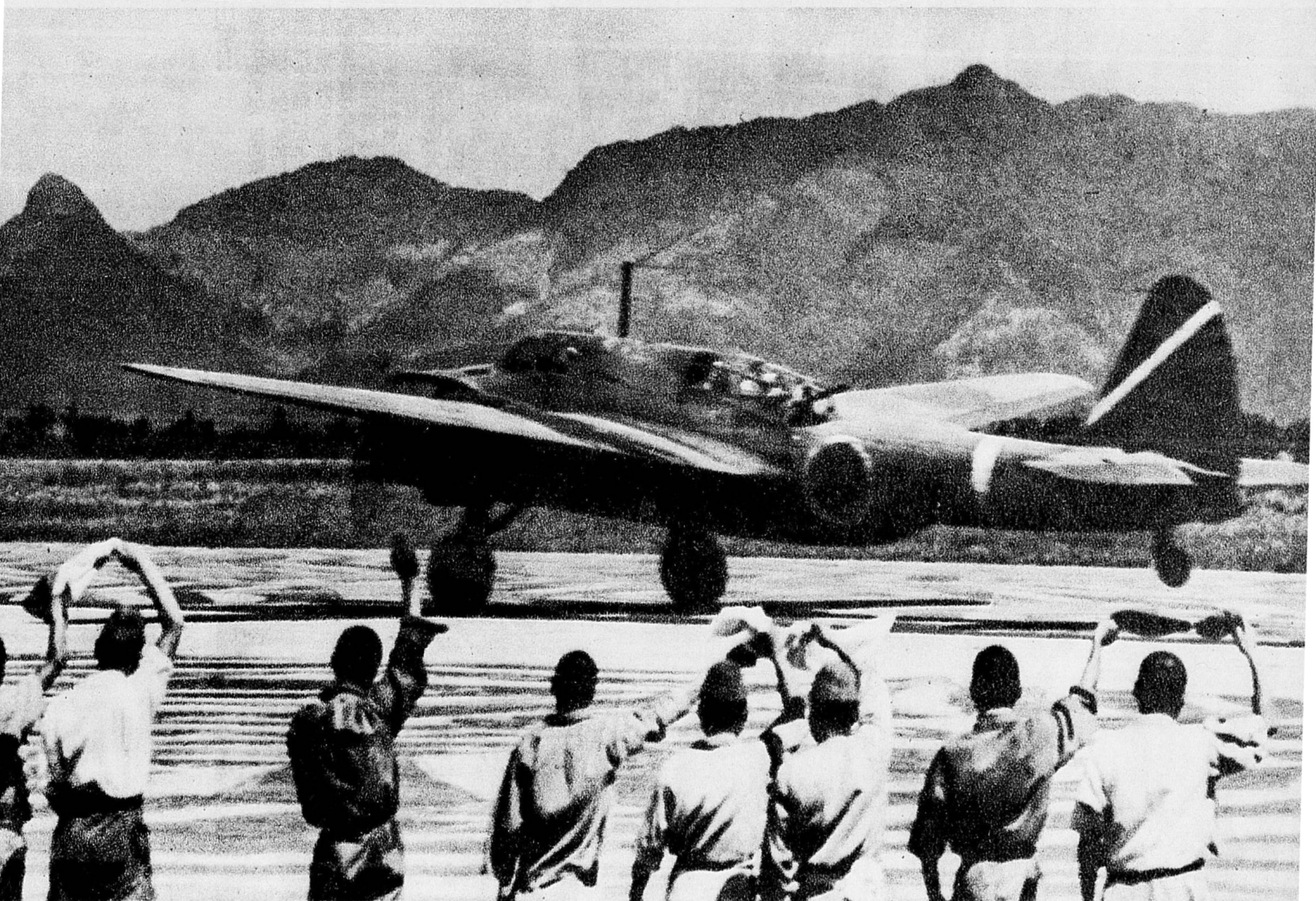
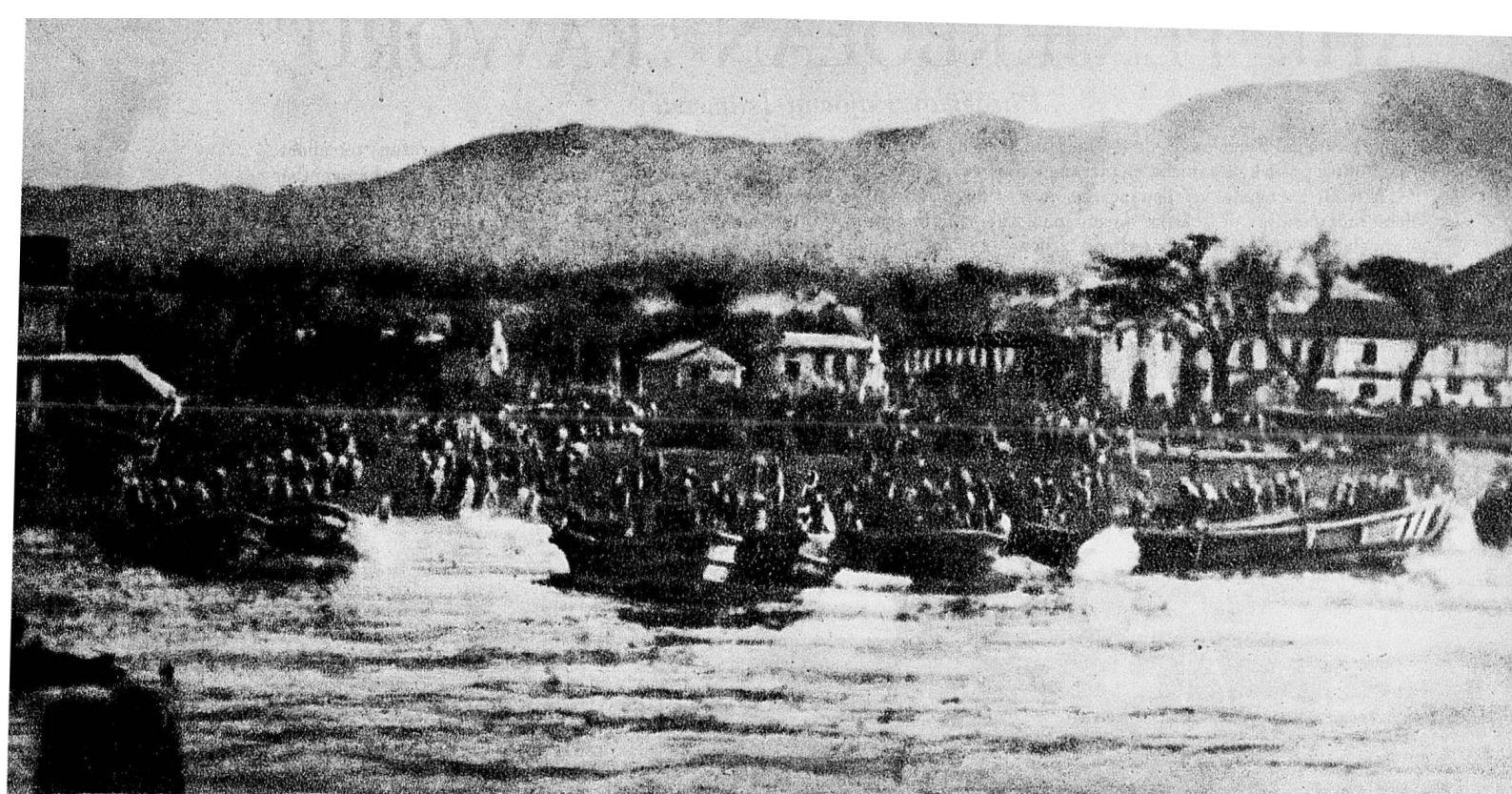
Oleh karena itoe soal-soal jang haroes dipetjahkan lagi, tiada lagi dilapang teknik, melainkan sekarang tinggal soal: Bagaimanakah djalannja oentoek membela dan mendjaga dengan sebaik-baiknya Kereta api, penemboes benoea Asia jang amat loeas lingkoengannja itoe terhadap siasat perang guerilla jang kita haroes gambarkan selama masih ada Chungking jang melawan Nippon. Dan disitoelah diboetoehan dengan sangat bantoean pendoedoek oemoem jang senantiasa menoeendjang pihak berwadajib di Balatentera.

難で、中廻り線のみ容易であり、新歩せる現在の日本の鉄道技術では、実に一年足らずといふ驚くべき短時間で桂林—ドンダン間を打通できる。

軌道の問題はどうか。日本は狭軌だし、支那は履軌、佛印は最狭軌といふ現状である。オーストラリアでは各州悉くゲージが異なるので、交通上最大の悩みを味はされてあるといふのが、各国の偽りなき情勢である。しかし日本の鉄道技術はこの方面でも世界に冠たる優秀性を発揮し、異種ゲージの聯絡には特種技術を應用して何等の苦痛も感じない。しかも同じ車輪でゲージの変更もせず南下可能なのである。

内鮮聯絡を鑿池工事による方法も可能性十分だが、戦局は現在の最効果ある方法を求めてゐる。そこで日本—上海間の聯絡と同様、内鮮間にもフェリー施設(列車渡船)をもつてする。マレー半島と東印度諸島間もフェリー施設を應用するのであるが、これ等は何れも現在準備は全く完了した。

しかかつて残る問題は鉄道技術の側にはなく、抗日重慶の存在する限り、彼等のゲリラ戦術に備へて、この龐大なる打通線をどうして有効に覆りとほすかであらう。そこには軍當局に協力する一般民衆の不斷の協力が必要となつて來るのである。



KE LEYTE! KE LEYTE!

Moesoeh jang sombong, nasibnja semakin sempit ditimpa serangan² kita jang maha dahsjat dari tiga djoeroesan : oedara, laotan dan darat.

Gambar atas : barisan kita jg. baroe jg. paling oenggoel sedang mendarat di poelau Leyte.

Gambar bawah : garoeda² angkatan darat kita menoe djoe kemoesoch jang sombong entoek mengempoer.

レイテへ!! レイテへ!!

レイテの驍敵、わが空海陸の猛攻に、その運命次第に迫る。上

レイテに上陸するわが新鋭部隊。下 驍敵政撃に向ふわが陸軍

AH!! PENJERBOEAN „KAWORU”

„Pasoekan Pajoeng Istimewa”

Pada tanggal 2 boelan 12-2604 Dai Hon'ei mengoemoemkan, bahwa pasoekan pajoeng penjerboean istimewa „KAWORU” telah mengadakan pendaratan yang tida disangka² oleh moesoehnja di sekitar doea lapangan penerbangan di poelau Leyte, laloe menjerboe teroes dgn. mati²-an.

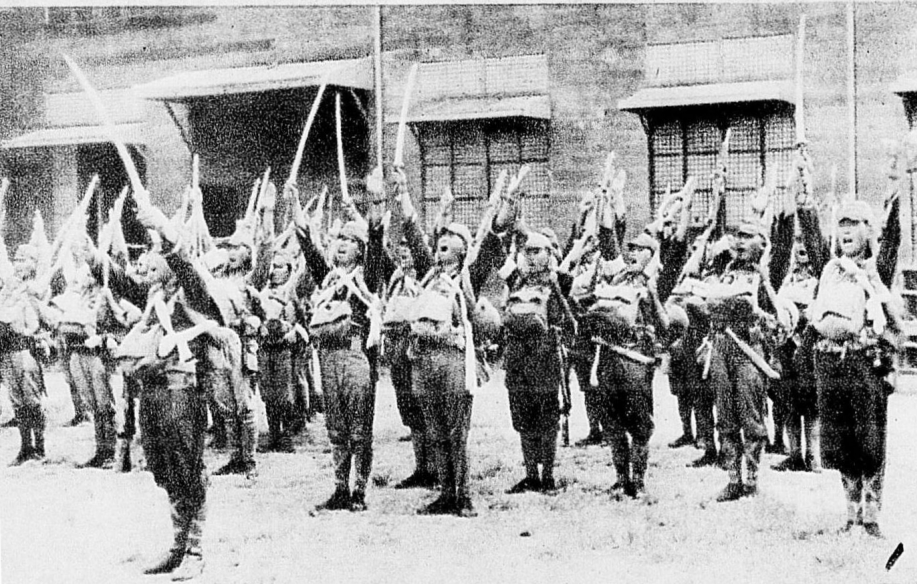
Pendek kata sama dengan menikamkan pisau didjantoeing moesoeh setjara menghoenoes-hoenoeskan pedangnja, adalah soeatoe taktik penjerboean yang teristimewa yang moestahil terdjadi selain dari pada Balatentera Dai Nippon. Pertempoeran poelau Leyte poentjaknja menang atau kalah tergantoeng pada mereboetnja kekoean oedara, maka niatan moesoeh yang nekad yang teroes meneroes membawa bahan-bahan sedjoemlah besar dengan matimatian itoe semata-mata adalah oentoeik mempertahankan doea lapangan penerbangan terseboet.

Pada ketika itoe poen diadakan pendaratan terseboet. Tidak seorang poen jang dapat meloekiskan gambar-gambar sematjam ini didalam sedjarah perang doenia kiranja.

Berkenaan dengan berangkatnja pasoekan pajoeng istimewa ini kali, tida dapat diloejakan adanja banjak perdjoerit² asalnja dari poelau Taiwan (Formosa) jang toeroet dalam bagian pasoekan terseboet dgn. permintaan sendiri.

Meneroet berita pihak moesoeh dikabarkan, bahwa pasoekan terseboet telah menggemparkan benteng moesoeh dan menimboelkan kekatjau-balauan.

Kita sekalian haroes berterima kasih sepenoeh-penoehnja hati kepada perdjoerit-perdjoerit pasoekan pajoeng jang gagah-berani itoe, laloe hendaklah ketetapan hati, dengan bertoejdjoean „KITA POEN AKAN MENGIKOETINJA POELA” semakin diperkoekatkan.



あゝ「蕨空挺隊」の出撃!!

十二月二日の大本營発表は、わが特別攻隊空挺隊が、夜間敵の意表を衝いてレイテ島の二飛行場附近に着陸、決死の突入を敢行したと発表された。いはば敵の心臓部に向つて短刀を突き刺したような皇軍ならではの非凡の斬込戦法である。レイテ島の戦ひも、勝敗のヤマは制空権の争奪にあり、必死となつて物置を注ぎこむ頑敵の企圖も、明白に此の二飛行場確保にあつた。そこへ此の不意打の強行着陸である。恐らく世界戦史にこのような大膽な場面を想像し得たものがあるか。

今回の特攻空挺隊の出陣にあつて、澤山の半島ならびに本島出身勇士が、進んで志願してゐたことを特記しなければならぬ。敵側の報導によれば、奇襲部隊は敵陣を震撼大混乱に陥れたと傳へてゐる。われ等は空挺部隊勇士に満腔の感謝を捧げると共に、「われ等もまた勇士達に續かん」との決意を、一層鞏固にしなければならぬ。

Seroean „BANZAI” 万歳



Perpisahan. 訣別





Mengangkat gelas (Kanpai)
akan tanda meminta diri.

乾杯



Butaichō sendiri menocangkan
ke gelas masing-masing perdjoeit
oentoek perpisahan.

部隊長自ら別盃をつぐ



Perdjoeit² jang sedang mengangkat soempah akan penjerboean mati-matian.

決死激撃滅を誓ふ勇士の姿

TIBALAH SAAT „PASOEKAN PAJOENG ISTIMEWA” AKAN MENJERANG

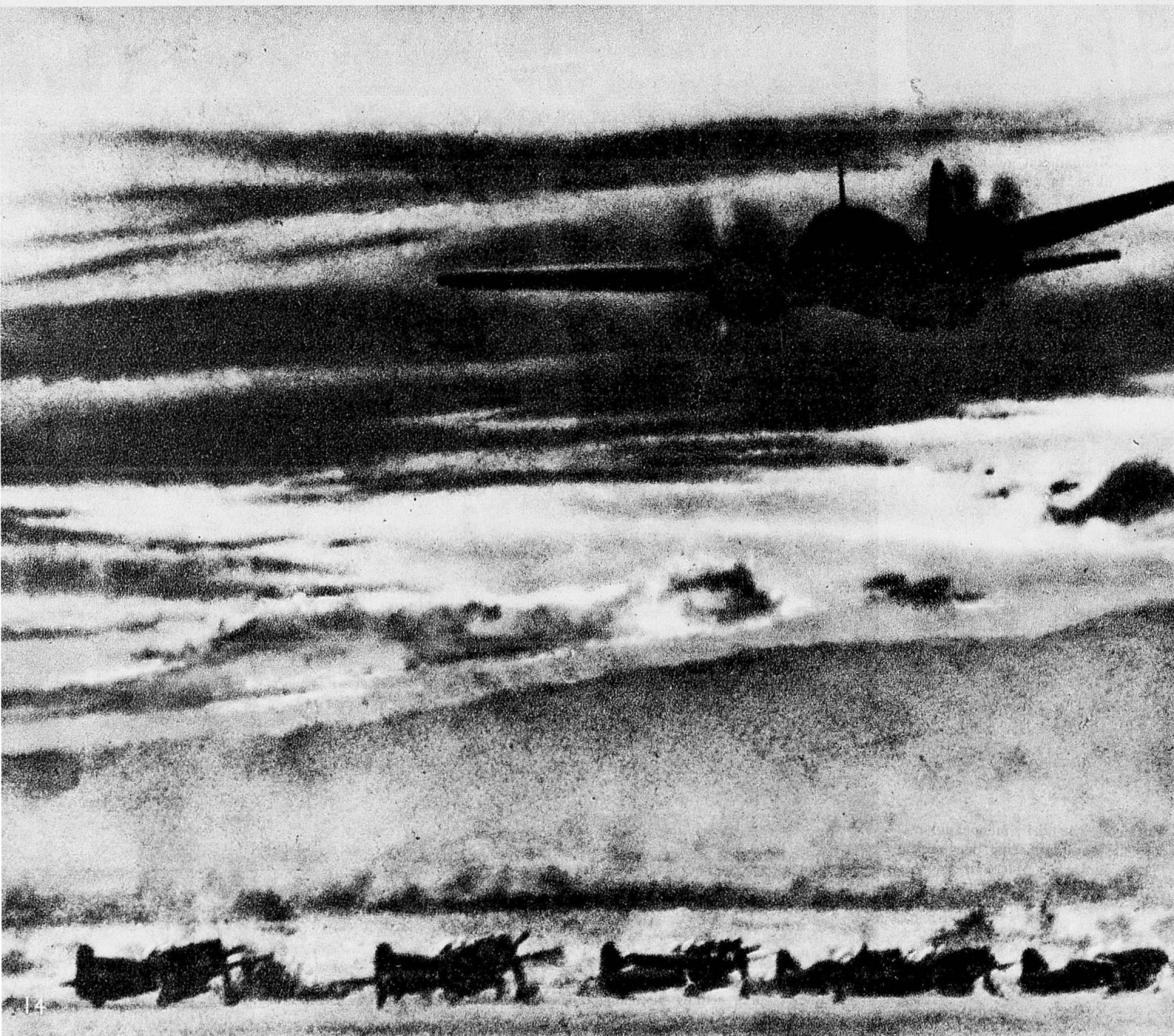
Kapiten MUKASHINARI, kepala pasoekan oedara Penempoer, jang telah melaksanakan kewadajibannja dengan melindoengi pasoekan Pajoeng Penjerang Istimewa itoe, sambil mengenang-nengankan paras perdjoerit² pasoekan pajoeng terseboet, beliau mentjeritakan sebagai berikoet:

„Perdjoerit² itoe sangat berlainan sikapnja sedjak saat akan meninggalkan pangkalannja. Biasanja mereka terbang berpoetar² di oedara atas pangkalannja, tetapi pada

saat itoe mereka teroes menoedjoe kesarannja akan menjerboe. Pada ketika melindoengi pasoekan pajoeng „Fugaku” beratoes-ratoes pesawat penempoer „Grumman” moesoeh berterbangan oentoe menjerang pesawat kita dioedara, maka bertambahlah seramnja semangat perdjoerit² terseboet. Tetapi waktoe berpisah dengan mereka jang menoedjoe menjerboe kesarannja, sambil melambailambaikan sajanja, terpejtjahlah rasa toeboehkoe.

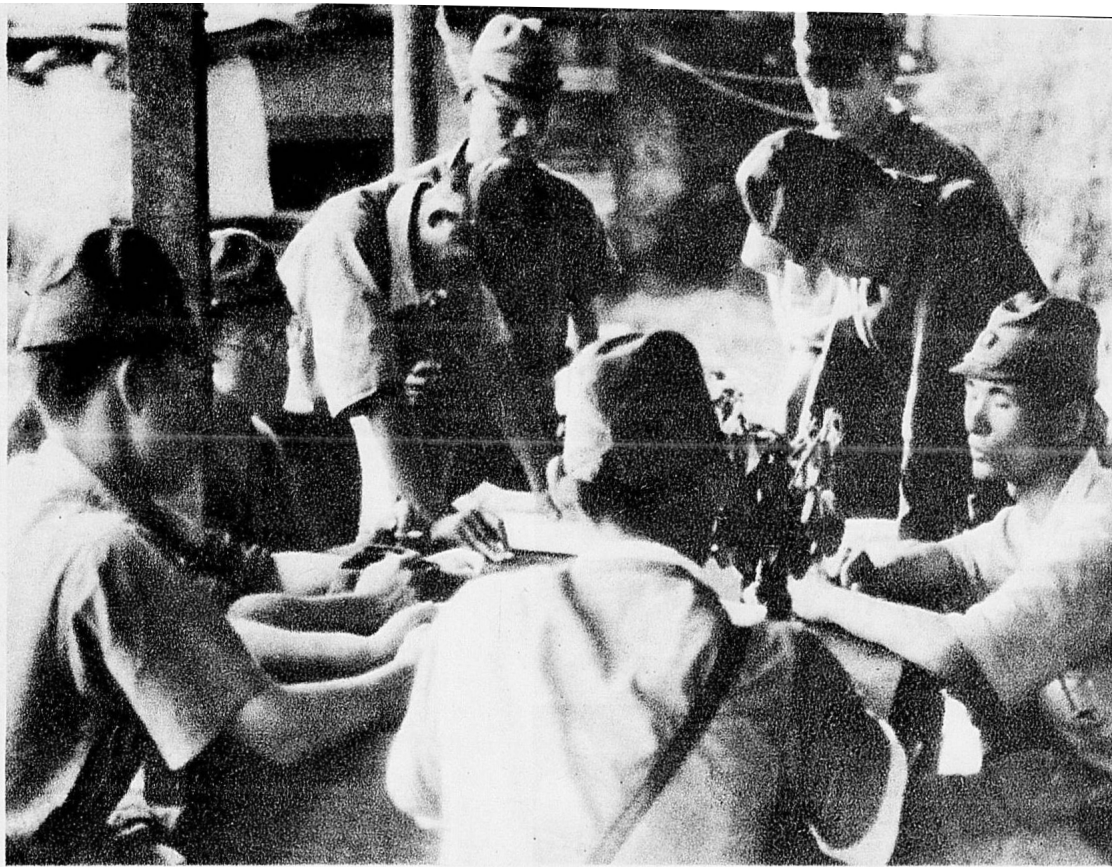
Kami telah pergi tiga kali bersama-sama oentoe melindoengi pasoekan pajoeng istimewa, tetapi djika ngingat kepada perdjoerit² jang setia-bakti toe, kami jg. masih hidoep ini merasa sangat maloe terhadapnja”.

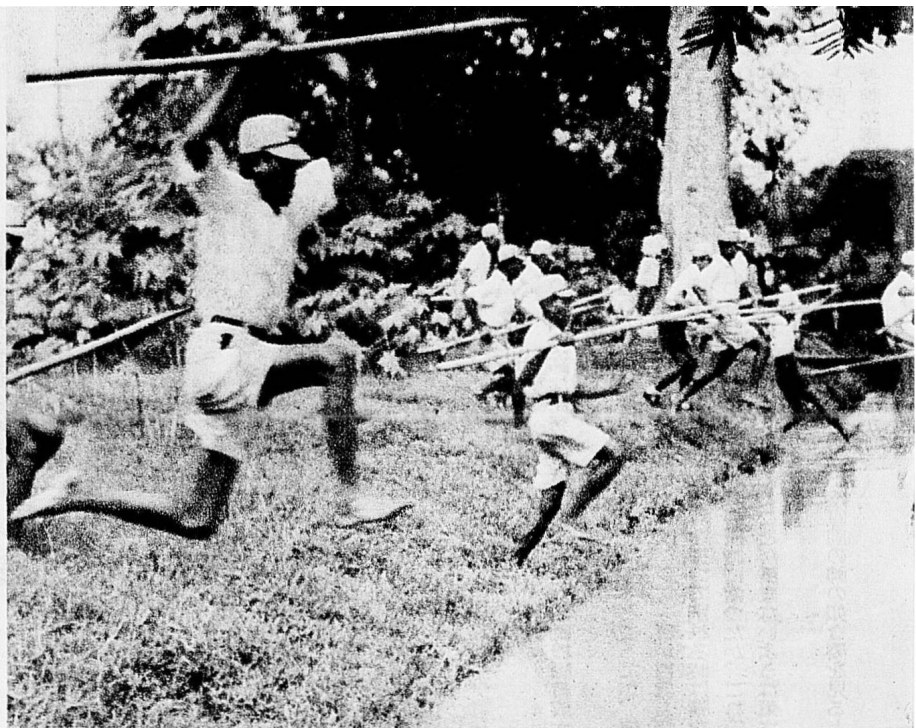
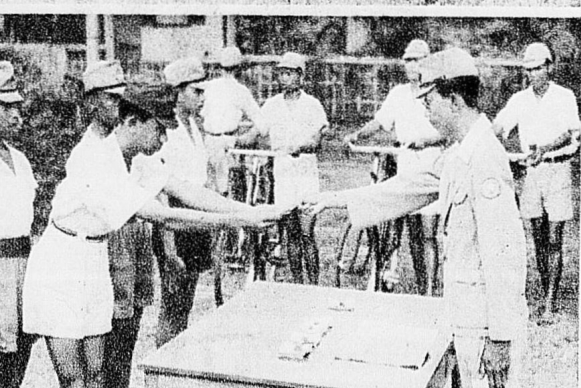
Demikianlah kisah beliau terseboet, tetapi djikalau kita jang berada dibelakang garis medan peperangan melajangkan kenang-kenangan ke-woedjoed perdjoerit² jang sebagai dewa², siapakah jang tidak terharoe sehingga berlinang-linang air-matanja ???



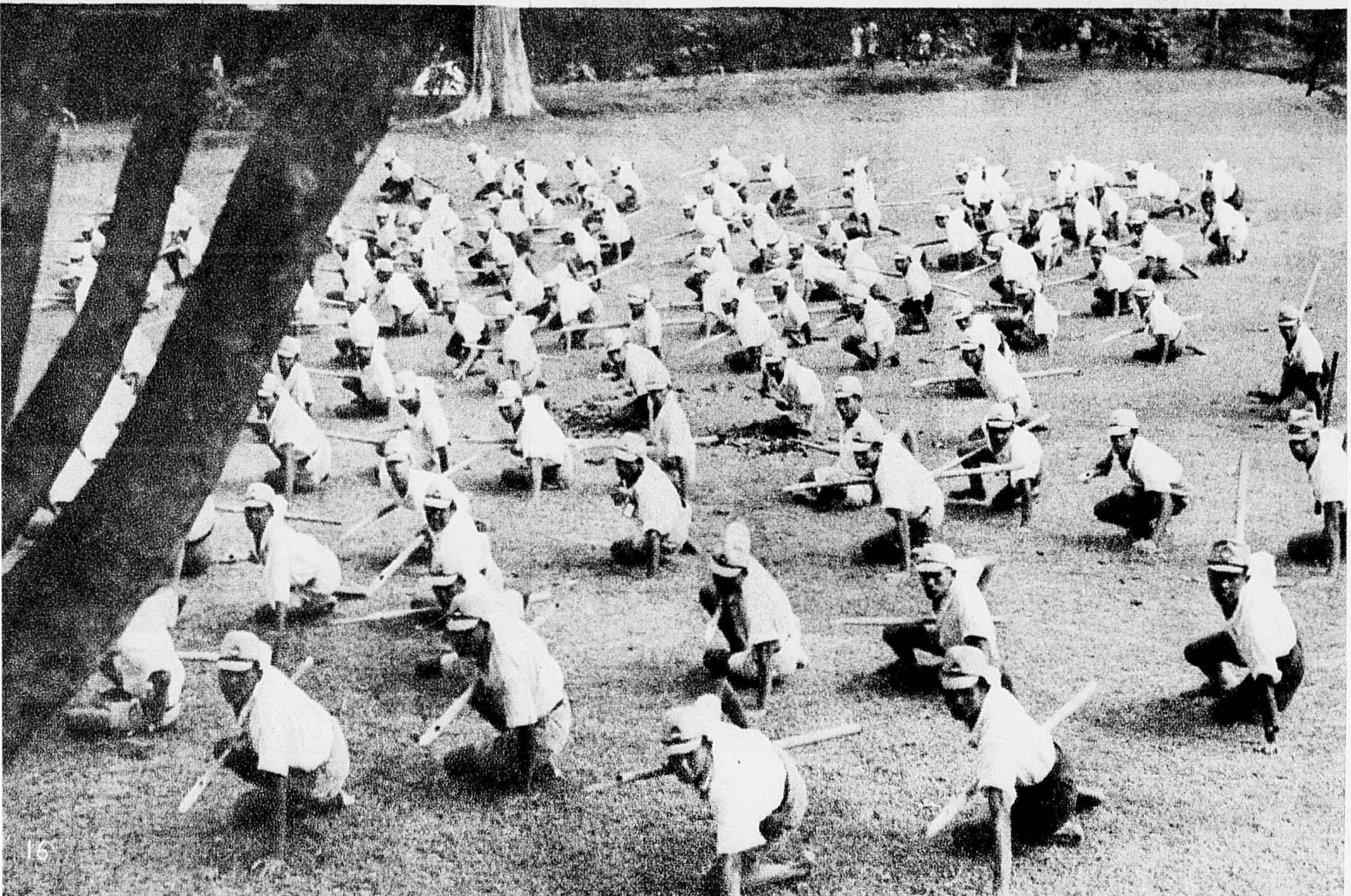
特別攻撃隊を掩護しつつ、あの崇高な任務を見事に遂行させた戦闘機隊首成大尉は、特攻隊勇士の面影を思ひ浮べて。
勇士達は離陸の瞬間から迷ってゐた。普通基地上空で旋回するところだが、彼等は一路目標へ突進した。富嶽隊掩護の時は敵船上空でグラマン機が百機も舞ひ上つて来たのだから、勇士達の気魄も凄かつた。翼を振つて別れる時は腸を引裂かれる思ひだつた。われわれは前後三回特攻隊の掩護に當つたが、これ等若い熱志の烈士のことを思ふとどうして生きてゐることが済まないような氣さへする。
と語つてゐるが、銃後のわれらまた、この勇士出撃直前の神の如き姿を見ると、き誰か感激の涙をしぼらぬものがあらうか。

今ぞ征く特別攻撃隊





スパン青年挺身隊!
 ジャワ防衛の第一線はわれ等の血と肉をもつて断乎守り抜かん!
 と、いまジャワ全島の青年は決意も固く増産戦線に活躍する。かたはら、厳しい日本の軍隊式訓練に戦技と、闘魂を磨いてゐるが、中でもジャカルタ州下スパンの青年挺身隊は、一朝有事の際に備へて既に完璧の陣を布いてゐる。
 スパン村長、すなはち隊長の命令一下、直ちに自轉車傳台は八方のカンボンに飛び、みるみるうちに尖端も鋭い竹槍を肩にした隊員が、あたかも小川の水が集り、集つて大海にそぐやうに次第に数を増して、班になり、群になり、やがて数十人の一團となつた隊員が東から、西から、また南から、足どりに雄々しく續々と集合して命令を待つ。その一糸不乱れぬ美事な規律と、真剣なまなざしは、実に頼もしい限りである。いつなん時、何處に敵が現れようとも、部落の人々の目のある限り、この勇ましい隊員は挺身して義勇軍なり、防衛隊なり、或は日本軍が来るまでに撃滅してしまふ氣魄をもつてゐる。万一、撃滅し得なかつたとしても、彼等挺身隊員の血と肉は、敵の進軍を絶対に許さないであらう、寫眞は、スパン村長の集合命令を発するところから配置について攻撃を開始するまで



KITA PASTI MEMBELA TANAH AIR!

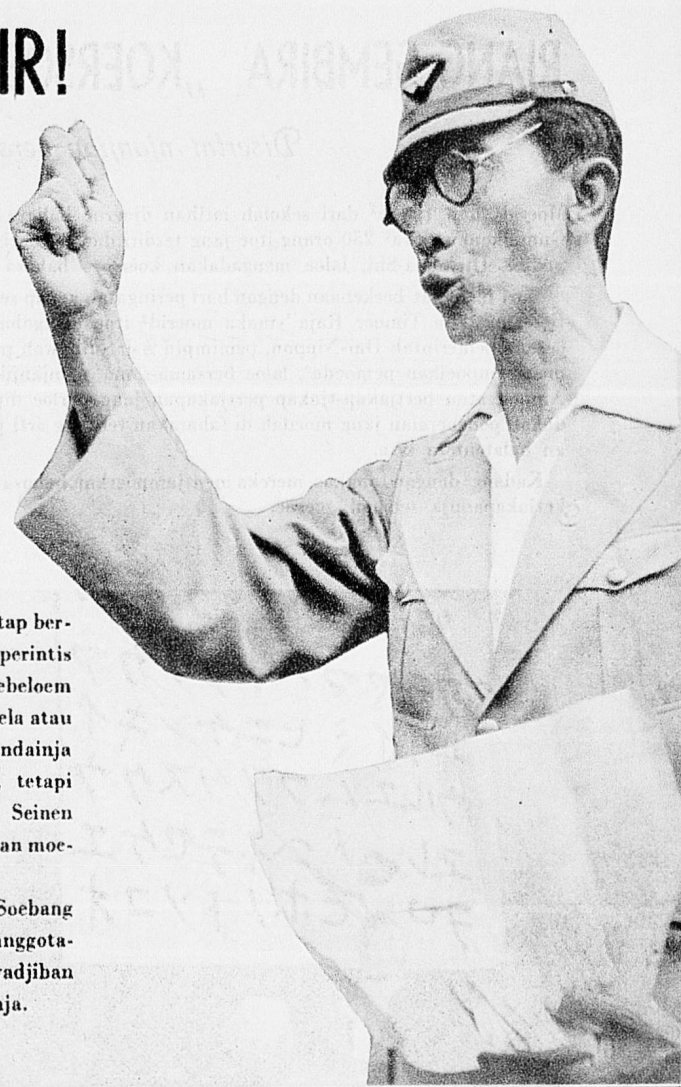
Seinen Teishintai di Soebang

Garis terkemoecka dalam pertahanan Djawa pasti kita bela setjara habis-habisan dengan darah-daging kita!..... Begitoealah, pada masa ini pemoeda-pemoeda diseloeroeh Djawa disamping bekerdja dilapang oesaha memperbanjak prodoeksi atas ketetapan hati jang kokoh, mereka sedang giat poela mengasah ketjakapan bertempoer dengan djiwa perdjoeangan dalam latihan setjara Balatentera Nippon jang keras disiplinnja itoe. Teristimewa Seinen Teishintai (Barisan pemoeda-perintis) di Soebang, Djakarta-Shū telah meletakkan bentengnja jang serba sempoerna goena bersedia oentoek soeatoe masa jang genting. Sekali ditoeroenkan perintah Soebang Son-chō, jaitoe Taichō barisan terseboet, maka ordonanspeda segera menjerbar kesegenap pendjoeroe, mendatangi segala soedoet-soedoet kampoeng. Dalam sekedjap mata sadja anggota-anggota barisan terseboet jang memanggol tombak-bamboe jang tadjam-tadjam poetjoeknja itoe berteroet-toeroet berkoempoel. Moela-moela meroepakan Han jang terdiri dari beberapa orang, kemoedian mendjadi rombongan jang lebih besar dan achirnja meroepakan pasoeckan-pasoeckan jang anggotanja poeloehan orang.

Ibarat air seengai berkoempoel, laloe mengalir kelaoet, mereka datang dari pendjoeroe Timoer dan Barat dengan tekanan-langkah jang tegap-koeat, menoenggoe perintah berikoet. Disiplin jang amat keras-teratoer dan pantjaran sinar-mata mereka jang memboektikan kesoenggoehannja sangat membesar-kan hati kita.

Walaupoen moesoch moentjoel dimana sadja dan diwaktoe apa sadja, selama mata pendoeoek kampoeng² masih berkilau-kilau, anggota² barisan terseboet jang gagah-perwira itoe tetap ber-djiwa-perdjoeangan, hendak mendjadi perintis djalau oentoek menoempaskan moesoch sebeloem kedatangan Tentera Peta, Pasoekan pembela atau Balatentera Dai Nippon. Sekalipoen seandainja tidak sampai menoempaskan moesoch, tetapi setidak²-nja darah dan daging anggota² Seinen Teishintai pasti menghambat penjerbocan moesoch jang angkara moerka itoe.

Gambar ini, ialah moelai sa'atnja Soebang Son-chō melepaskan perintah sampai anggota-anggota telah siap-sedia ditempat kewadajiban masing-masing dan memoelai serangannja.



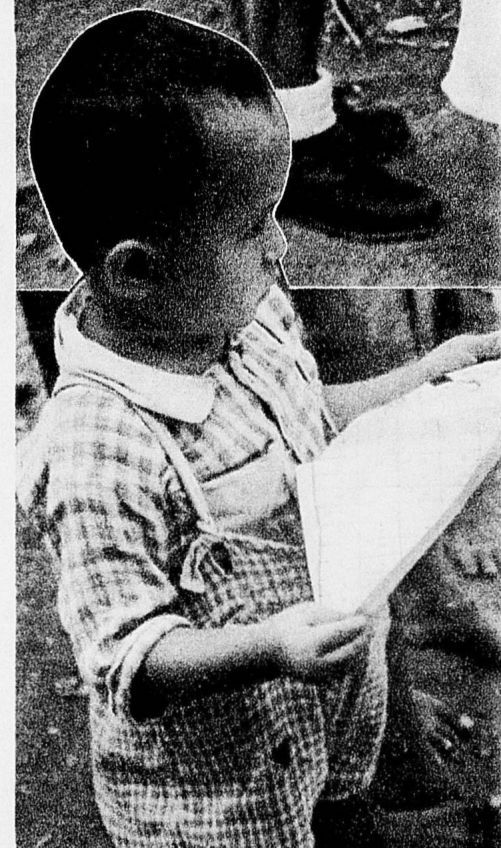
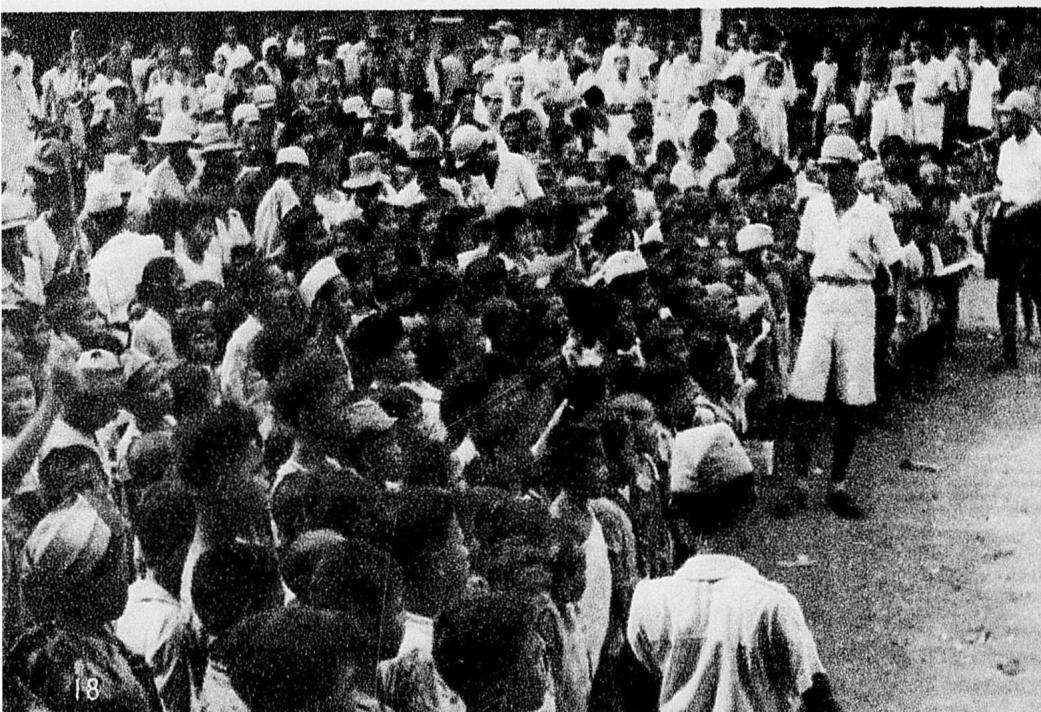
RIANG-GEMBIRA „KOERSOES DIDJALANAN”

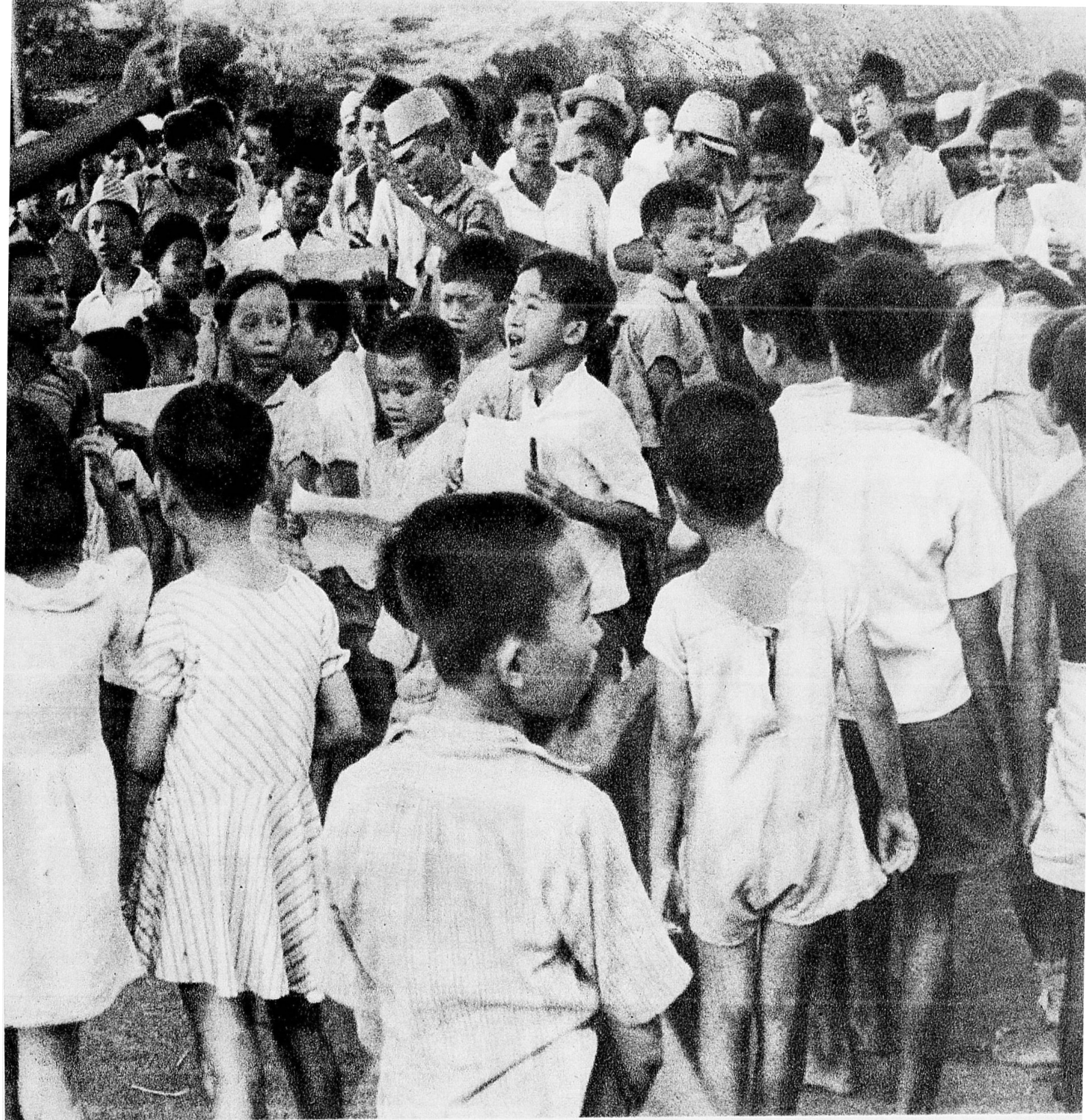
Disertai njanjian bersama

Moerid² dan tjalon² dari sekolah latihan djoeroe bahasa Nippon jang diselenggarakan oleh Gunseikanbu, kira² 250 orang itoe jang terdiri dari 17 barisan memadjoekan dirinja kepodjok-podjok Djakarta-Sji, laloe mengadakan koersoes bahasa Nippon.

Hari ini tepat berkenaan dengan hari peringatan genap setahoen terwoedjoednja” Makloemat Bersama Asia Timoer Raja” maka moerid² itoe mengobar-ngobarkan tjita-tjita membantoe oesaha pemerintah Dai-Nippon, pemimpin Asia, dibawah pohon beringin atau disoedot pasar mengoempoelkan pemoeda², laloe bersama-sama menjanjikan lagoe dari 50 hoeroef alphabet Nippon atau bertjakap-tjakap pertjakapan jang perloe dipakai sehari-hari atapoen mengadakan pengoesraian jang moedah di fahamkan tentang arti perang soetji serta hasil pertempoeran balatentera kita.

Kadang² dengan tangkas, mereka mentjamperkan bahasa Nippon, telah mempertjoendjoekkan ketjakapannja sebagai goeroe.





合唱もなし「街頭学校」

軍政監通訳員養成所の生徒達と、見習生二百五十名が十七班に分れてジャカルタ市内に出動、街頭日本語学校を開設した。あたかも大東亞共同宣言滿一周年の日に當つてをり、生徒たちは盟主日本への協力の念をいやが上にも湧らせて、榨樹の下やパツサルの一隅に若者たちを呼び集め、五十首を歌詞にした歌を合唱したり、簡單な日用會話のやりとり、さては聖職の意義や皇軍の大戦果をわかり易く解説する中に、時折日本語を交へて教へ込むあたり、天晴教師ぶりを発揮した。



傳説の塩の村に 湧き上る協力の意氣

スマランから東方およそ三百キロのところにクロボガン村といふのがあ
る。マドラの塩田に比較すると規
模も小さいし、採塩方法も原始的
だが、郷土傳説に結びついてを
り、地底から滾々と涌出する岩塩
を竹の桶に導いて天日に干し結晶
採塩するあたり、擲すべき田園味
がある。同じ村内でも採塩法は二
つあつて、一間ほどの高さに吹き
あがる泥塩を水に混合して貯水池
に導き、それを汲んで竹の桶に流
しこむものと、井戸で汲みあげて
それを塩水溜へおくり、後は同じ
過程を経るものがある。
泥塩と水を掻きまぜるのは全部人
手でやるが、これにもタプー(禁
忌)があつて男女を問はず掻き手
は一糸も身に纏はずに行ふ、たか
ら女は常に夜間勤務といふ珍らし
い操業法である。
この寒村にも戦争協力の意氣込が
泥塩の如く豊かに涌出し、今や村
内をあげて生産増強にいそしんで
ゐる。





DESA-GARAM JANG MEMPOENJAI DONGENG

Semangat bantoean meloeap-loeap!

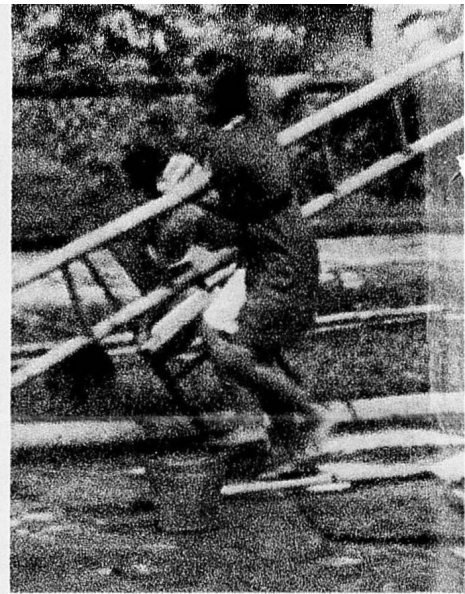
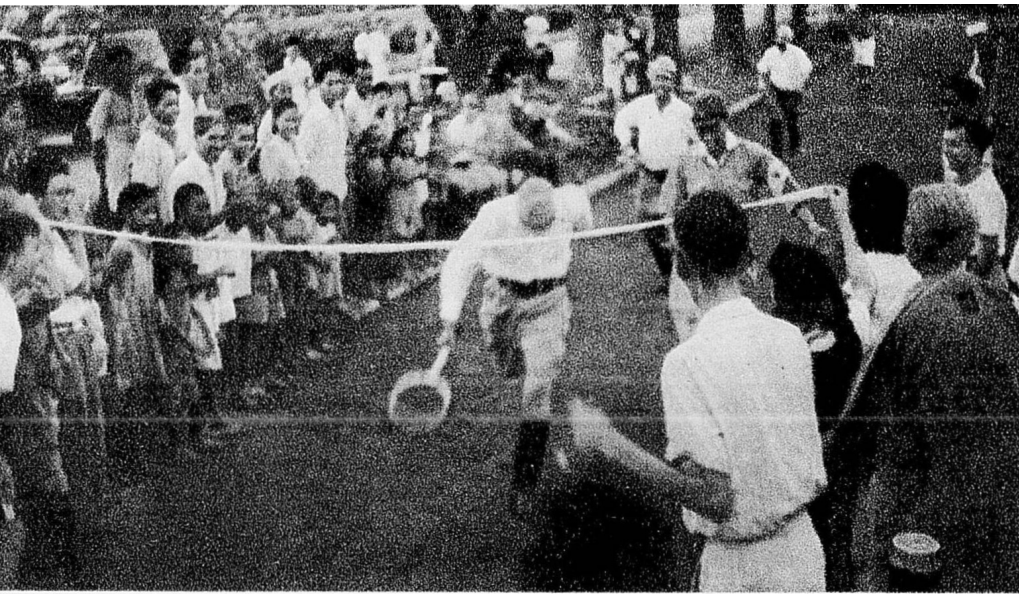
Kira-kira 100 k.m. disebelah Timoer Semaang Shi, ada seboeah desa jang namanja Groboan. Dibandingkan dengan ladang garam di Iadoera, memang lebih ketjil lingkoengan bekerdjaannja, poen tjara memoengoet garam lisitoe serba kekoeno-koenoan. Akan tetapi aram didesa itoe ada pertaliannja dengan oeatoe dongeng. Tjara memoengoet garam ang moela-moela mengalirkan garam jang masih eroepa loempoer jang memboeal dari dalam anah kedalam talang-bamboe, laloe didjemoer alam sinar matahari sehingga mendjadi krisal toe sangat indah jang patoet kita rasakan. Dalam desa itoe djoega ada doea matjam tjara nengambil garam. Jang satoe ialah garam-poer jang bersemboran setinggi kira-kira oea meter ditjampoer dengan air laloe dialirkan ekolam kemoedian dialirkan kedalam talang-

bamboe. Jang lain ialah menimba dari dalam soemoer laloe dikirimkan kebak air garam dan selandjoetnja sama dengan jang tadi.

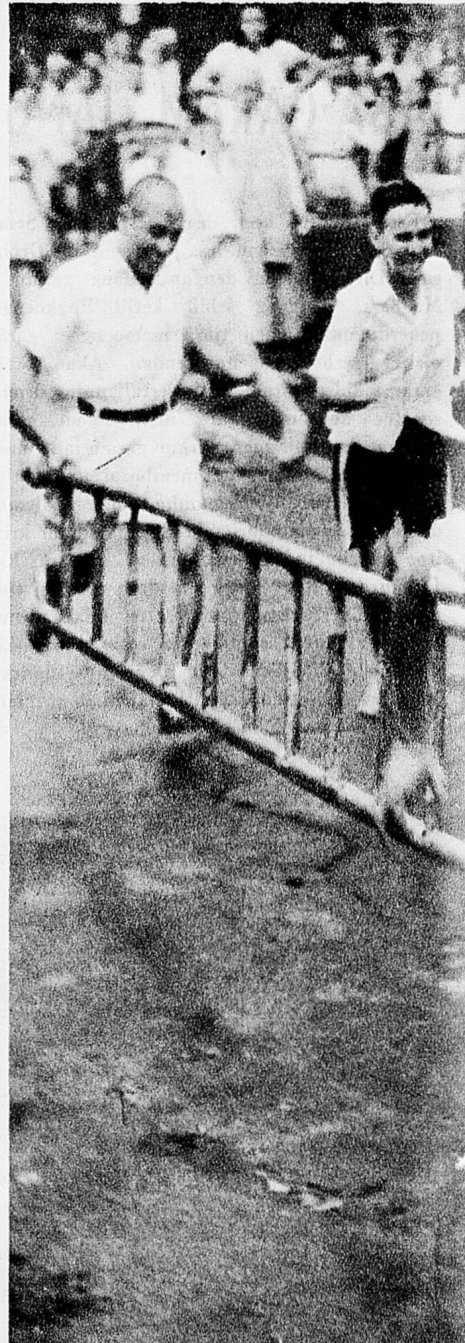
Pekerdjaan mentjampoer-gaelkan garam-loempoer dengan air itoe semoeanja dikerdjakan oleh tenaga orang. Tetapi dalam pada itoe ada taboe (larangan). Baik kaoem laki-laki maepoen perempoean jang mengerdjakan pekerdjaan itoe menanggalkan semoea pakaian sehingga toeboehnja tidak ditoetoepi soeatoe apa. Oleh karena itoe perempoean senantiasia mendapat giliran diwaktoc malam, mendjadi soeatoc atoeran pekerdjaan jang aneh benar.

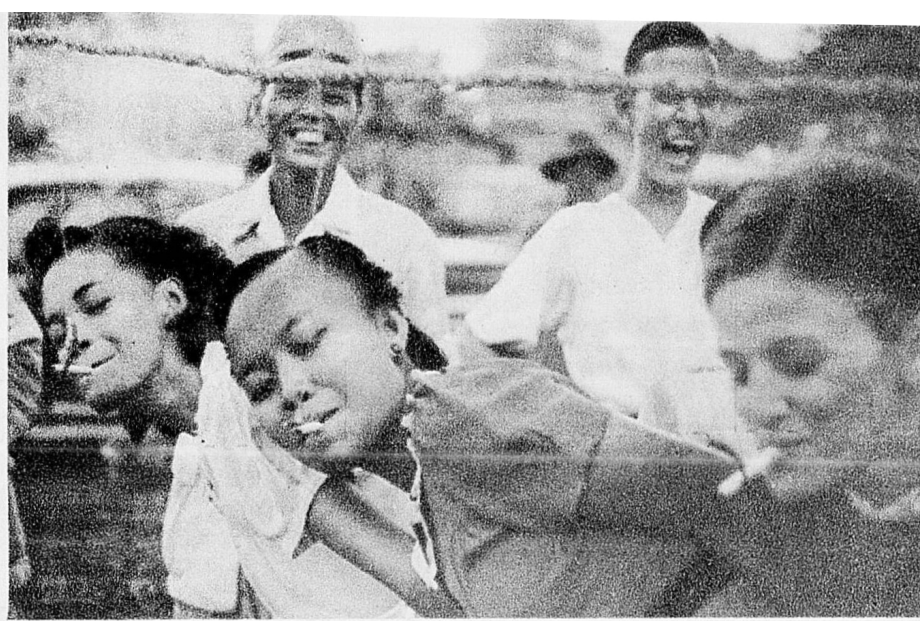
Djoega didesa jang djaoeh terpentjil dari tempat ramai ini, telah timboel meloeap-loeap semangat serta kemaoean hendak membantoe peperangan bagaikan garam-loempoer tadi sehingga kini seloeroeh desa itoe giat bekerdja oentoeck memperlipatgandakan hasil prodoeksi.





DENGAN SOEKA-RI





ENGADAKAN PERLOMBAAN TONARIGUMI



Pendoedok seloeroeh Djawa jang telah bersatoe padoc, sedang melaksanakan kewadajiban oentoek menjlesaikan maksoed peperangan soetji ini dengan sekoeat tenaganja.

Tetapi oentoek mempertegoehkan persatoean pendoedok serta melatih gerakan bersama, diadakan perlombaan Tonarigumi dengan bersoekaria dimasing-masing tempatnja.

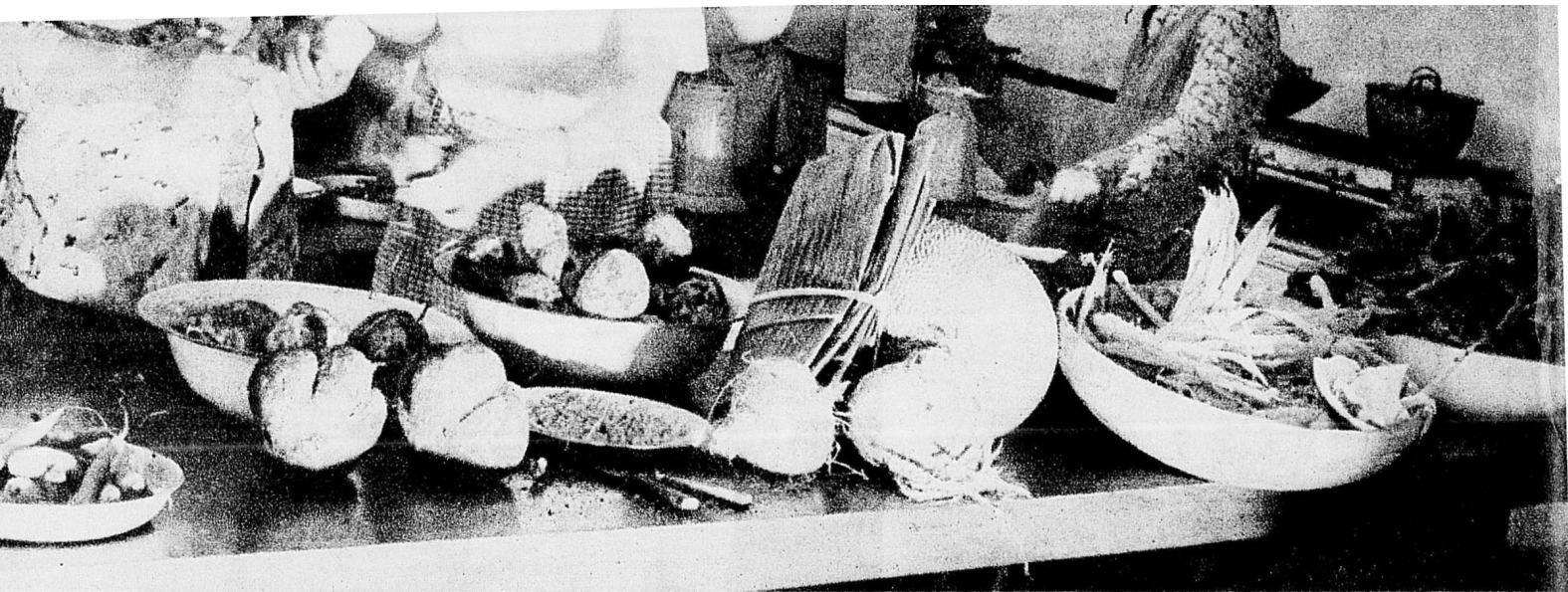
Pendoedok Indonesia, Peranakan maeopoen Tionghoa atapoen bangsa Nippon serta toea-moeda laki²-perempocan bertjampoer-gaol seolah-olah mereka mendjadi kanak-kanak, masing² mengadakan perlawanan mati-matian disertai oleh tempik sorak dan tertawa gelak² dari para penonton dalam rantjangan perlombaan seperti: memasang api dirokok, membawa tangga, penjerahan ember dll.

Walaupoen hadiahnja sederhana sadja, akan tetapi melampau hari ini dalam soesana kegembiraan jang ta' dapat dikatakan.

Ramah-tamahnja hidoep disekampeng halaman tidak pandang bangsanja, perkerdjaannja, deradjatnja serta toea atau moedanja telah bersatoe hati dan berdjandji oentoek perdjoeangan bersama pada saat penting jang akan datang.

Gambar: Perlombaan bersama dari Tonarigumi 29 dan 30 Menteng-Ku, Djakarta Shi.

明瞭・トナリクミ運動會
 ジャワ全島の人々は一致結束して學戰の目的完遂のため全力をあげてそれの任務に向つて邁進してゐるが、その結束をますます強固にするためと、共同動作の訓練をかね明瞭な隣組運動會が各所で催されてゐる。
 隣組共同の畑や、廣場で原住民も混血住民も、華僑も、日本トアンも老人子供も加つて、煙草の火つけ競走や、梶子運び、バケツリレーに童心に選つて爆笑と拍手の中で大活躍。賞品は例へお粗末でも、いふに云はれぬ嬉しさで楽しいときを過し、同じ町内に住む小易さは、人種を越へ、職業を越へ、身分年齢を越へて一朝非常の際にあくまで共に戦はん、と互ひに心に誓ひ合ふのである。
 寫眞はシヤカルタ特別市メンテン區第二十九、三十組の共同運動會



Sebagai dimocot dalam pag. 33 bagian roemah tangga, makanan² bangsa Indonesia perloe diperbaiki adanja.

Makanan sehari-hari itoe boekan hanja (makan kenjang) memenoehi nafsoe makan sadja, melainkan kesehatan orang itoe adalah dasar oentoek kemadjoean dan pembangoenan bangsa, teroetama dimasa peperangan ini perloe sekali mengadakan penjelidikan jang soenggoeh².

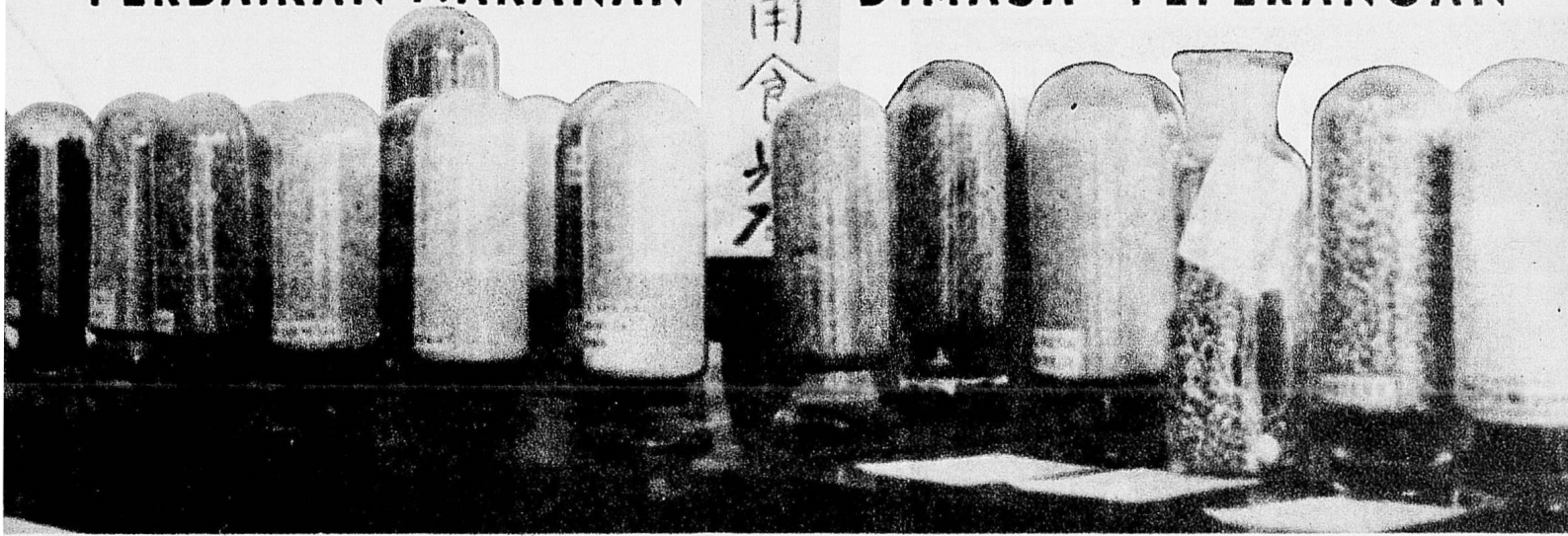
Dibadan komité perbaikan makanan dimasa peperangan jang terdiri dari ahli-ahli Nippon dan Indonesia, sedang dikerdjakan penjelidikan dipelbagai bagian, tetapi pada tg. 16 boelan 12 telah mengadakan rapat pengemoeman hasil penjelidikan itoe dan memimpin

tjara-tjaranja memboeat makanan itoe.

Atas penjelidikan itoe sebab²nja koerang sehat bangsa Indonesia, njatalah pada kita karena taktik Belanda jg. bermaksoed hendak membinasakan bangsa jg telah direntjanakan dalam pemerintahannja dan koerang perhatian bangsa Indonesia sendiri. Dengan adanja pergerakan komité terseboet sedjak ini akan semakin lama semakin diperbaiki kesehatan rakjat bangsa Indonesia.

Akan tetapi hal ini bergantoeng pada pimpinan tiap² orang jang melakoekannja dengan soenggoeh², karena toedjoean taktik pemerintahan terhadap rakjat bangsa Indonesia sebelomnja itoe telah lama ditetapkan.



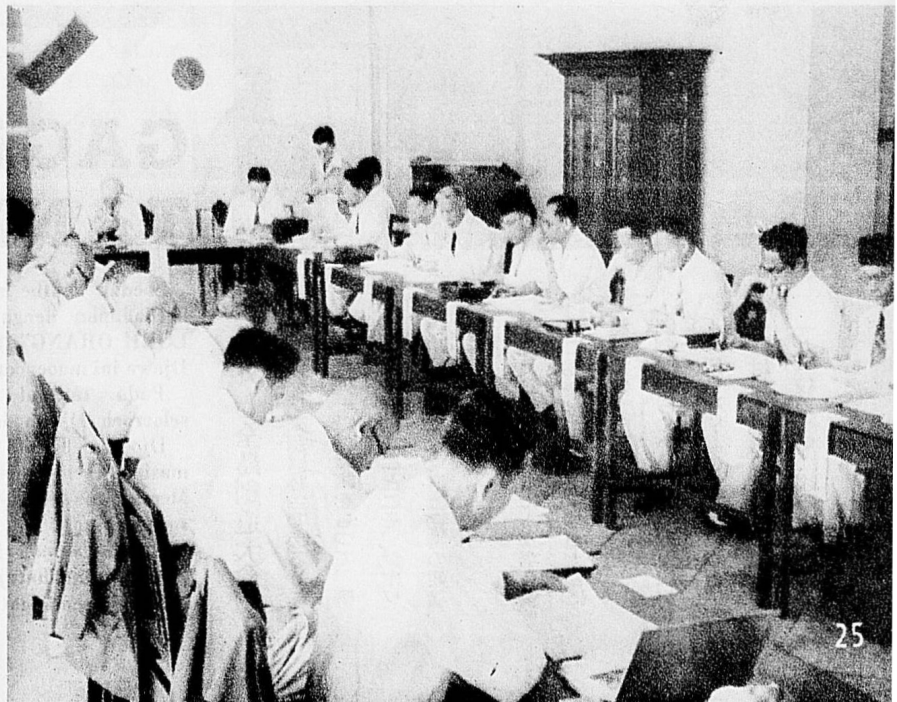
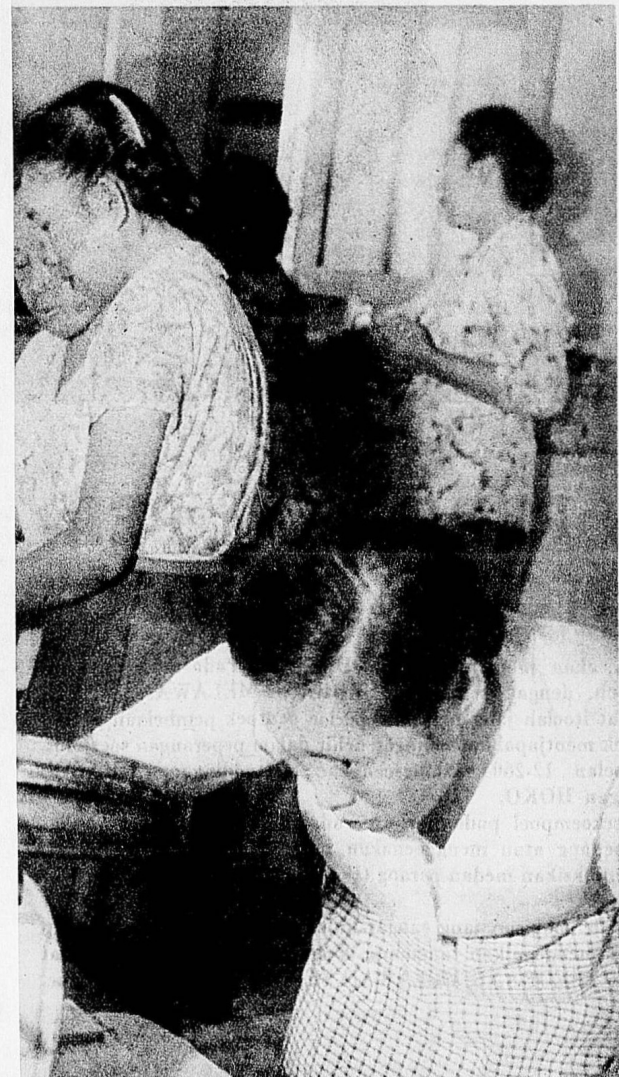


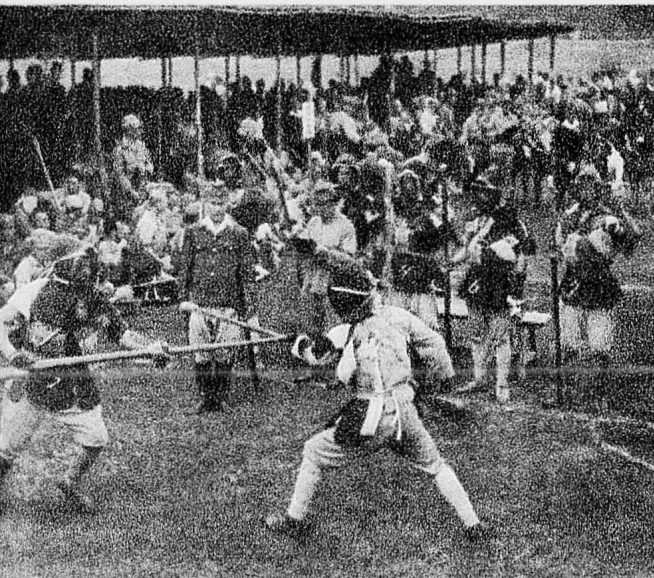
戦時食の改善

インドネシア人の食事に就ては三十三頁の家庭面にも記載の通り改善する必要がある、食事はたゞ一時的に腹を満たしただけでよいものでない。健康は民族興隆の基であり、特に戦時下に於てこれが研究と、実行が最も肝要なことである。

日本と、インドネシアの専門家をもつて組織された戦時栄養改善委員会は、各部門に分れて鋭意研究に努めてゐるが、その研究結果の発表と実地指導の會が十二月十六日ジャカルタ特別市で開かれた。それによるとインドネシアの不健康の原因は、オランダのつた計畫的民族滅亡政策と、インドネシア人自身の無自覺によるものであることが、明白に実證された。

この委員会の活動によつて今日よりインドネシア人の健康はめきと増進されるであらう。但しそれは眞のインドネシアの爲めの政治的施策方針は定められてゐるのだから、たゞ各人自身が指導に従ひ、実行する（INDO）ののみを見守るのべからず、





GAGAH PERKASA „PERTANDINGAN KENDŌ”

Soedah tentoe moesoeh akan menjerang poelau Djawa ini. Pada masa ini kami berhadapan dengan moesoeh, dengan semangat „SEORANG MELAWAN SEPOELOEH ORANG”. Semangat itoelah jang baik dan perloe oentoeok pembelaan poelau Djawa ini maoepoen oentoeok mentjapai kemenangan achir dalam peperangan soetji ini.

Pada tanggal 21 boelan 12-2604 dilangoengkan pertandingan „KENDŌ” seloeroeh Djawa di lapangan HOKO.

Djocara² Kendō jang berkoempoel pada hari itoe adalah l.k. 1.500 orang, masing-masing mengempaskan pedang atau menggoenakan bajonet dengan setjara kilat. Mereka itoe seolah-olah menjaksikan medan perang (Pertempoeran) jang sesoenggoeh-soenggoehnja.

Kendō Nippon ini adalah loekisan jang sangat indah. Oleh karena itoe segenap penonton melihatnja sambil mengempalkan tangannja dengan berkeringat, karena amat seramnja semangat djocara² „SEORANG MELAWAN SEPOELOEH ORANG” itoe.

華々しき全島剣道大会

敵のジャワ來親は必至である。この時一人十殺の戦法をもつて、聖殿滅に立向ふことこそ、ジャワの防衛は更なり、聖殿完勝の要諦である。

十二月二十一日ジャカルタ警察公廨場に開かれた全ジャワ剣道大会に集つた剣士千五百余名。剣をとり鈍剣をひらめかせて、実戦さながらの試合を繰りかざした。まことにそれは日本剣道の大権巻であり、一人十殺の凄氣に観るもの手に汗を握らせた。

TAHOEN BAROE DINEGERI NIPPON

Di Indonesia Tahoen Baroe (tgl. 1 bl. 1) itoe tidak dibiasakan oentoe merakannja atau bersoeka-soeka, tetapi di Negeri Nippon, Tahoen Baroe ini adalah satoe dari tiga hari perajaan besar jang ditetapkan oleh keradjaan Dai Nippon.

Rakjat semoeanja membersihkan rohani dan djasmani, begitoe djoega diroemah-roemah, la'oe memoedji de-wata-dewata dan arwah nenek-mojang oentoe berterima kasih sepe-noeh-penoeh hati karena telah menjamboet Tahoen Baroe didalam zaman jang sangat bahagia, serta mendo'a moedah²-an J. M. M. serta Keloearga-Nja bertambah bahagia dan Negeri kita semakin makmoer-sentosa berserta dengan negeri-negeri tetangganya.

Djika rakjat Nippon menjamboet Tahoen Baroe ini selamanja mendapat perasaan baroe seperti keadaan 'alam disekelilingnja maepoen dalam kalboenja telah beroebah mendjadi baharoe. Kanak-kanak bersenang hati, sebab bertambah oemoer setahoen, orang dewasa merasa semakin lama semakin berat tanggoengannja goena kepentingan noesa dan bangsanja.

Maka pada awal tahoen baroe mereka berdjandji dihatinja dan angkat soempah kepada dewa-dewa akan berbakti soenggoeh-soenggoeh kepada Negeri selama tahoen jang akan di'alaminja.

日本の新年

インドネシアでは新年を特別に喜んだり、祝つたりしないが、日本は新年が、三大祝日の一つであつて、國家的の大奉祝日である。人々は身心を清め、家を清めて、神様と、先祖を祭つて、有難い大御代の新しい年を迎へたことを心から感謝し、皇室のいやましに榮へまさんこ、と、日本が他の隣邦とともに益々榮えんことを祈るのである。

日本人は、この新年を迎へると、周囲の風物も、心の中も、全く新しくなつたような氣持になつて子供は歳が一つふへたことを喜び大人は國家に対する責任の益々重大なことを感じるとともに新しく年のはじめにあつて、この年の御奉公を神様と自分の心に誓ふのである。

さうして日本人のすべては、この年頭におた

Dengan demikian sekalian rakjat Nippon diawal tahoen baroe ini, haroes menetapkan toedjoean dan tjita-tjitanja „APAKAH JANG HAROES DIKERDJAKAN, BAGAIMANAKAH DJALANNJA OENTOEK MENGERDJAKANNJA”.

Sedjak zaman poerbakala diseboet orang „Rentjana sehari ada pada pagi harinja, rentjana setahoen ada pada Tanggal 1 boelan 1”.

Demikian djoega toedjoean orang dalam setahoen ini haroes ditetapkan pada awalnja. Toedjoean kita ini memang tidak perloe diseboet lagi, karena soedah tentoe kita mengerti, apakah jang perloe dikerdjakan dimasa peperangan jang sedang me-moentjak ini, malahan baik dewasa maepoen pemoeda haroes diperkoeatkan ketetapan hatinja.

Berkenaan dengan penjamboetan hari Tahoen Baroe ini, sekalian bangsa Indonesia poen bersama-sama serentak menginsjafkan diri, bahwa tahoen inilah tahoen mempergoenakan kesempatan menghantjoer-leboerkan moesoeh kita. Laloe toea-moeda, laki-laki perempoean dengan serentak memboeang tjara-tjara kehidoepan lemah jang soedah², perloe membantoe oesaha Balatentera Dai Nippon dengan sekoeat tenaganja.

Bahasanja djika dipandang dengan sepintas laloe, sinar matahari jang gemerlap dipohon njioer jang tidak beroebah-roebah itoepoen boe-

つて、その年に何を、如何になすべきかといふ方針をきめるのである。

昔から一日の計は朝にあり。一年の計は元日にあり、といつて、今年は何を如何しようといふことを、この新年のはじめにきめるのである。

もとより、この大御戦をしてゐるとき、今年は何を如何にしなければならぬかといふことはとくにきまつてはゐるが、更に更にその決意を大人も子供も固く固く誓ふのである。

インドネシアの諸君も、この新しい年を迎へて、日本人と同様、今年こそ敵を撃滅し去る年だと固く心をきめて、老人も、子供も、男も女も、安易な従来の生活をかなぐり捨てて、日本軍に協力する仕事に懸命に働くことが肝要なことである。

ただ見れば、いつもと變りなく見へる椰子の

kanlah tjahanja kemarin, tetapi adalah tjahaja tahoen baroe KIGEN 2605 jang baroe moelai.

Dengan menjamboet matahari baroe ini segenap bangsa Asia perloe membaharoei perasaan, serta hendaklah berdjandji soenggoeh-soenggoeh akan tjita-tjita kita jang tegoeh, ja-itoe teroes menjerboe oentoe menghantjoer-loeloehkan Amerika dan Inggris dan soekoetoenja hingga meroka terkoeboer.

Soedah mendjadi kebiasaan pada tahoen baroe di Negeri Nippon merakannja dengan bersoeka-ria, tetapi hal ini boekannja hanja doenia kanak-kanak sadja, bagi orang-orang jang soedah dewasapoen adalah soeatoe hal jang gembira dalam setahoen ini. Kini mereka mempergoenakan segenap tenaganja dengan keinsjafannja menghapoeskan segala kesenangan terseboet oentoe menjapai kemenangan dalam peperangan ini.

Tetapi kami yakin, bahwa dikemudian hari ada kalanja bersama-sama dengan bangsa Indonesia serta bangsa Asia Timoer seloeroehnja dapat mengetjapi kegembiraan itoe. Kami mendo'a-semoga hari terseboet lekas datang, laloe membangkitkan tenaga baroe soepaja tahoen inipoen dapat dilandjoetkan peperangan ini dengan penoeh semangat bergelora dan lekas tertjapai kemenangan jang gilang-gemilang.

稍にきらめく太陽も、昨日までの太陽のきらめきではないのだ。紀元二六〇五年の新しい年の光りである。

この新しい太陽を拜し、大東亞の人々の総てが、現在たゞ一つの目的である米英撃滅に向つてまつしぐらに突き進むことを誓はねばならぬ。

日本の新年は、いろいろ楽しい風習があつて小供だけではなく、大人にとつてもまた一年中一番楽しく、嬉しいものである。しかし嬉しいことも、楽しいことも、いまは總て捨て、ただ戦ひに勝つために全力をあけてゐるが、やがて、この日本の正月の楽しさを、インドネシアの人々をはじめ、大東亞の人々とともに分ち合ふ日の来ることを新しい太陽に祈つて、新しい力を振り起し、今年こそ元氣一杯戦ひ抜こう。

„POEPOETAN”

(II)

TJERITERA PETIKAN DARI SEDJARAH DJATOEHNJA KERADJAAN-KERADJAAN DI BALI

Oleh: Darmawidjaja

Keradjaan Badoeng pada masa perselisihannja dengan Belanda, diperintahi oleh doea orang radja, jang seorang ialah Anak Agoeng Alit, bersemajam di Den Pasar dan jang seorang lagi, seorang paman dari Anak Agoeng, jaitoe Tjokorda Pametjoetan jang doedoek dj Pametjoetan. Poeri Anak Agoeng hanja ditjeraikan oleh sebatang Soengai sadja dari poeri Tjokorda Pametjoetan.

Akan oesia Tjokorda Pametjoetan itoe beloemlah demikian landjoetnja, tetapi badan beliau telah lemah dan senantiasia dalam keadaan gering selaloe, hingga sependjang hari terpaksa baring ditempat tidoer. Oleh karena itoelah maka ta' sampai hati Anak Agoeng oentoek menjerahkan pengadoean perkara „Sri Koemala” itoe kepada Mamanda Tjokorda.

Dengan hati jang kesal terpaksa lah Anak Agoeng Alit mendengarkan poenggawanja menjampaikan pengadoean Lie Tek Boen, saudagar dari Bandjarmasin, bahwa mereka itoe datang menghadap kebalai penghadapan poeri Anak Agoeng, karena ingin menjampaikan, bahwa kapal saudagar Lie Tek Boen terdampar pada karang dipantai Sanoer, bahwa barang-barangnja baik jang di kapal maoepoen jang telah dibawa kedarat hilang semoanjanja diambil orang, bahkan hingga kepada keping-keping tembaga pelapis dinding kapalpoen habis didjarah pendoedoek. Poenggawa menerangkan poe'a, bahwa Sri Koemala belajar dengan

bernaoeng dibawah bendera Belanda, dan bahwa Badoengpoen, seperti keradjaan-keradjaan jang lain dj Bali telah menanda tangani perdjandjian dengan Pemerintah Belanda.

Selama poenggawa berkata-kata itoe, Anak Agoeng berdiam dirj sadja, seolah-olah atjoeh ta' atjoeh ia kepada tjeritera poenggawanja. Matanja jang terbenam dalam pada wajah jang koening bersih serta lemah tampaknya itoe memandang sadja kekedjaoehan, seolah-olah ada sesoeatoe jang lain jang sedang dipikirkannja. Tetapi sekali-sekali dilajangkannja djoega pandangnja menatap moeka kedoea orang Tienghoa jang doedoek dihadapannja bersama-sama poenggawa. Anak Agoeng Alit adalah seorang jang gemar menjelidiki djiwa orang dan moedah poela menerka pikirannja.

Baroe sadja habis poenggawa itoe berkata-kata, maka Lie A Tak jang memboeka waroeng di Sanoer itoe poen berkata:

„Dan sahabat patik dari Bandjarmasin ini datang menghadap toean-koe, karena ia hendak memohonkan keadilan kebawah doeli toean-koe”.

Lie Tek Boen, saudagar Bandjarmasin, berkisar-kisar ditempat doedoeknja; ia ingin poe'a menambah perkataan temannja. Tetapi roepa-roepanja soekar ia akan mengolearkan kata-kata. Achirnja berkatalah Anak Agoeng dengan tenang kepada Lie Tek Boen:

剝がされ掠奪し盡された事を述べ終つた代官は、王に警告を與へるかのやうに、スリクマラ号が和蘭國旗の保護下に航海する船なること、他のバリ諸王國と等しくパドンも亦和蘭政府との條約に既に調印せること等を特に力を入れて附け加へた。

ことごとしい代官の話しを聞いてゐるのか、ゐないのか、アリット王は無言の儘その柔和な白哲の面にひそむ皺があらぬ空間の一点に貼えられて、あたかも何か外の考へに耽つてゐるかのやうだつた。しかし時々その王の視線は代官と一緒に來てかしまつて座つてゐる二人の華儷の面を射るやうに注ぐことがあつた。アリット王は心理學をよくし、人の心を讀むことに長じてゐた。

代官が言上を終ると、後をひき取るやうにサヌールにワルン店を營む李何徳が口を開いた。「それに斯ふしてバンジャルマシンの僕奴の朋輩がお目通り願ひましたのは王様のお裁きを頂き度いために御座ります」。

バンジャルマシンの商人李何徳は自分の席に落ちつかずもちもぢしてゐた。彼は友人の言葉

„Kapal toean telah terlaloe toea, hingga tak sanggoep, menahan badai jang agak besar!”.

„Tidak, tidak toean-koe! Kapal...!” Kata saudagar dari Borneo itoe sambil ia bangkit berdiri, tetapi dengan terkedjoet dilihatnja bahwa orang-orang besar poeri jang toeroet hadir ketika itoe dengan serempak telah tegak menatap moekanja. Segera ia doedoek kembali serta dengan keta-koetannja. Anak Agoeng tersenjoem, laloe berkata poela:

„Saudagar dari Bandjarmasin, semoea anak kapalmoe tertolong o'eh keberanian Ida Bagoes Badra dan teman-temannja”.

„Harta patik habis sama sekali toean-koe”, sahoet Lie Tek Boen.

„Harta, harta! Orang asing ini terbelenggoe sangat pada hartanja!” pikir Anak Agoeng tersenjoem pahit, kemoedian bertanjalah lagi Anak Agoeng:

„Berapa keroegianmoe?”

„O, toean-koe, patik pohonkan keadilan toean-koe. Habis harta patik. Tetapi oleh doea ratoes ringgit patik akan tertolonglah sed kit.

Anak Agoeng Alit termenoeng seketika, kemoedian berkata'ah ia dengan memberikan tekanan pada tiap-tap perkataan:

„Orang Asing, engkau belajar dengan bernaeng dibawah bendera Belanda dan para dewa telah men-takdirkan kapalmoe terkandas. Sekarang pergilah engkau mengemis doea

のしりについてまだ何か云ひたげなのだから頭には言葉も出ないらしい。この様な李徳文に向つてアリット王は静かに口を切つた。

「お前の船は少し大きな嵐には耐え得ないほどに大分古かつた様ぢや喃」

「いえいえ、王様、私の船は……」このボルネオの商人は飛んでもないと云ふ風に斯る叫ぶといきなり自分の席から立上つたが途端に自分の周圍にお城の重臣たちがざらりと席を列ねてこちらを覗みつけてゐるのを見てどきつとして慌てゝまた座り直した。アリット王は微笑みながら語を継がれた。

「バンジャルマシンの商人とやら、お前の船の乗組員達は、イダ・バゲース・パツドラとその朋輩どもの勇敢な行爲によつて救はれてゐるではないか。」

「王様私奴は身上限りを致して御座ります。」李徳文はすかさず答へた。

「ほゝう身上限りとな」この他國者は強う財物に縛られてゐる様ぢやのと思ひ乍らアリット王は苦笑ひすると再び尋ねた。

「一体お前の損害はいか程になるか」

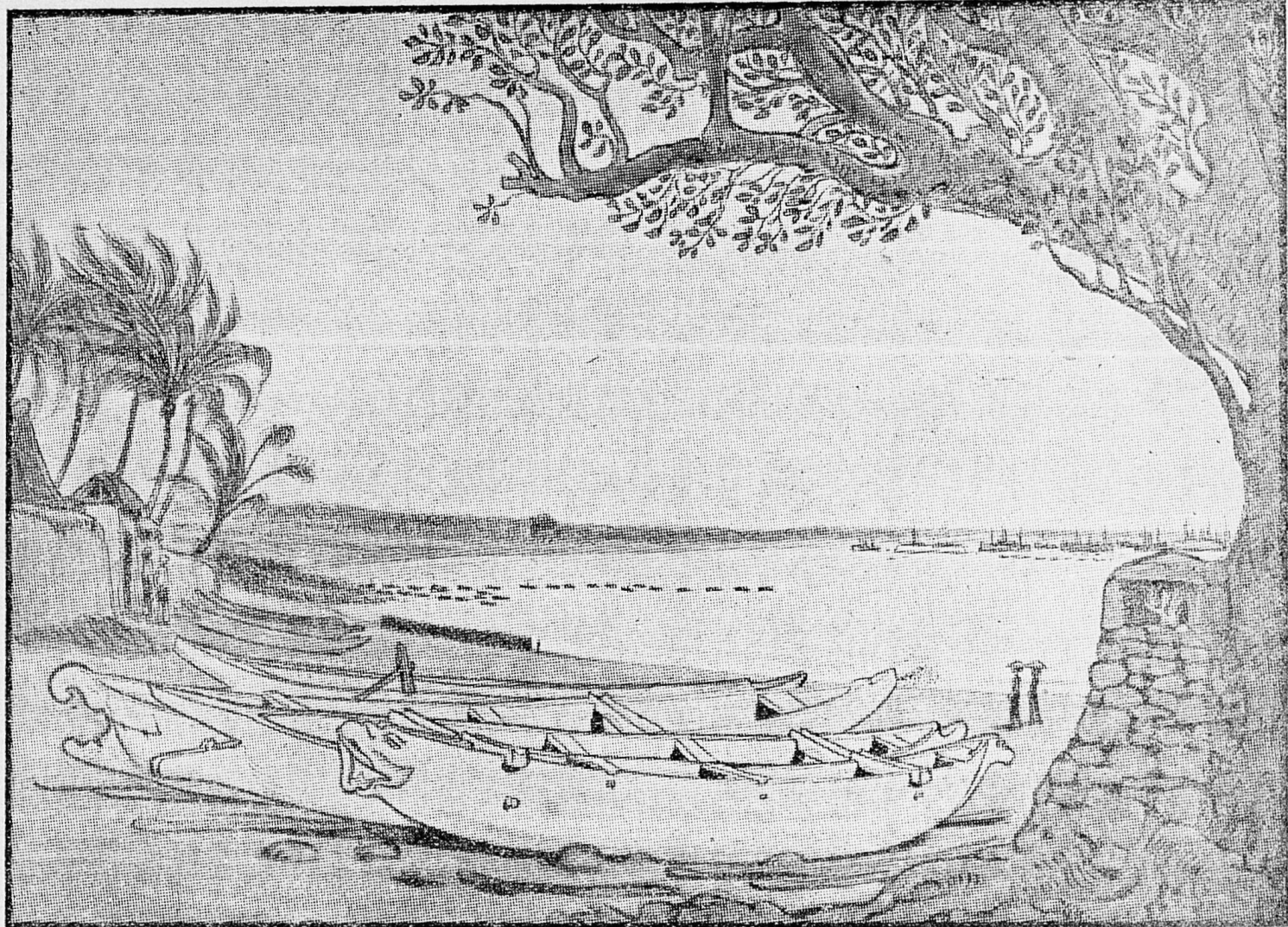
ブブタン物語 (二)

バリ諸王國没落史より

ダルマウイ ジャヤ

和蘭との紛争當時に於けるパドン王國は二人の王に治められてゐた。一人はアナツク・アゲン・アリットでデンパツサルに居城を構へ一人はチヨコルダ・パメチユタン即ちアリット王の伯父に當りパメチユタンに居た。アリット王の居城から河を距てた向ふ岸がパメチユタンの城だつた。チヨコルダ王は病身の爲に終日寝たつきの日が多かつた。それでアリット王はスリクマラ号事件の解決を伯父王に委ねるに忍びなかつたのである。

アリット王は心中の嫌惡の情を抑へながら今しもバンジャルマシンの商人李徳文の訴への難末を言上する代官ムルタの言葉を聞いてゐた。李の持船が一夜暴風雨に會つてサヌール沖の岩礁に乗り上げた事、船内の積荷も陸揚落みの品物もすつかり村民に運び去られ、舷側網罟も張りつけられてある銅の薄板に至るまで余す所なく



*Paaa boelan September 2566 berlaboelab dipantai Sanoer (Bali)
9 kapal perang Belanda dan 5 kapal pengangkoeinja, laloe mendaratkan
5200 serdadoe, koeda, d. l. l. alat peperangan jang serba modern.*

皇紀二五六六年九月オランダ軍は、九隻の軍艦と、五隻の輸送船を率い、バリ島サヌール海岸に來寇し、最新の裝備をせる五千二百の兵と、軍馬などを上陸せしめた。

ratoes ringgit kepada teman-teman-moe orang Belanda itoe". Anak Agoeng hampir hilang sabarnja.

„Toeankoe”, benarlah patik belajar dinaoengi bendera Belanda. Ratoe keradjaan Belanda telah menempatkan wakilnja di Boeileng oentoek mengoesai keradjaan-keradjaan di Bali ini.....”

「へえ、王様、私奴は王様のお裁きを頂き度いので御座ります。私奴はもうすっかり身代限りで御座りますが、ま、二百リンギットも頂戴致せば少しは助かります。」

アリット王は暫く黙つて考へ込んでみたかやて口を切ると一語々に力をこめて言つた。

「これ他國者！お前は和蘭國旗の庇護の下に航海したか神の思召しでお前の船は擧座した。今こそそのお前の友人である和蘭人の許に行つて二百リンギットを乞ふかよい。」アリット王はもうこれ以上我儘がならなかつた。

「仰せの通り私奴は和蘭國旗の庇護を頂いて航海致してをります。和蘭國王様はこのバリの諸王國を支配致させるためにブレレンに代表者を置いてをられます……」

パテイ、ダ・グナ・グダルは突然自席から立上るとつかつかを季の前に歩みより、はつたと季を覗みつけた。肩越しにちらちらするクリスの柄を見て季は凜然とした。途端にグダルの雷の様な聲が響き渡つた。

「バドンは未だ曾て如何なる者にも膝を屈したことかよいのちや、ブレレンの貴様の主の許へ

Tiba-tiba patih Da Gde Goedar bangkit dari doedoeknja laloe menatap Lie Tek Boen. Hoeloe ker'snja tampak mengerikan dibelakang ba-hoenja. Dengan soera menggoeroeh berkatalah ia kepadanya:

„Badoeng tak pernah toendoek kepada siapa djoeapoen. Pergilah ke Boeileng kepada radjamoe dan ka-

参つて申せ、よいか、たゞ一片の書類に署名させたばかりで一國一城を征服するの、支配するのは虫が好すぎるとな、先づものを云ふのはクリスちやと申し傳へい！」

アリット王は微笑を湛へて再び言つた。「歸るがよいぞ、他國者お裁きは和蘭の代表とやらか御座るブレレンへ求めたがよいぞ。それから代官ムルタ、そちは他國者である華僑のことなぞあまり辨護するに及ばぬぞ、そちに就いては余も既に何彼と耳に致しをる。それに代官、聞けばそちは娘のルサリをブレレンの代官グステイ・ニヨマンに遣はずさうだが、日取りは決つたかや」

イ・ニヨマン・ムルタはさつと蒼さめた。恐る恐る拜跪の禮をすると、王の言葉を否定しやうとしたがアリット王は今日はこれまでと眼で教へるとそのまゝ立ち上つて倦怠の気分の中に内へ入つた。

× × ×

皇紀二五六六年。サヌールの海岸でスリクマラ号が坐礁してから二年以上の月日が経つてゐ

takanlah disana bahwa orang tidak moengkin akan menakloekkan dan mengoesai sesoeatoe negeri lain, hanja dengan djalan menandatangani soeatoe toelisan sadja. Ker salah jang akan menjelesaikannja terlebih dahoeloe!”

Anak Agoeng Alit tersenjoem sambil berkata: „Poelanglah seka-

た。デンバツサルのアリット王の城内ではジャカルタの和蘭政府代表リフリンク、ブレレンの理事官ブルエン、コツプス、其他監督官等を迎へる準備に忙がしかつた。

今回の會談がバドンと和蘭政府との最後の會談になる可きことをアリット王は既に豫感してゐた。アリット王自身はスリクマラ号紛争問題に就いて既に充分の倦怠と煩らほしきを感じてゐたので今度でそ刀両断に解決すべき時期だと考へてみた。

「あの朽ち果てた船、バドン領内の海岸で坐礁したと云ふだけで牛や豚の皮屋である華僑商人のために余をして賠償金を拂はしめなければ和蘭は余を辱しめ足りない」と云ふのか？」

「して若し殿が彼の意に従はぬい場合は？」王と対面した酋イダ・バグース・グテ・スルヤが反問した。

「いや問題は二百リンギットから次第にせり上つて五百リンギットとなり遂に和蘭が三千リンギットと決定した賠償金にあるのではないのだ。余は和蘭の求める金額を辦済するために各々の財産を提出せんとするバドンの商達に深

rang, hai orang Asing; keadilan hendaklah kauminta ke Boeleleng, tempat wakil keradjaan Belanda. Dan toean poenggawa kita I Njoman Merta, djanganlah toean mempertahankan perkara seorang Tionghoa asing. Tentang toean soedah banjak djoega kami dengar. Dan..... apab'lah poenggawa mendoedoekkan Loeh Sari dengan..... Kami dengar dengan Goesti Njoman, poenggawa di Boeleleng".

I Njoman Merta poetjat moekanja. Ia menjembah pada Anak Agoeng dengan ketakoetannja. Ia hendak menjangkal, tetapi Anak Agoeng memberi isyarat, bahwa pertemoean telah selesai, laloe bangkit dan menarik diri dengan perasaan jang djemoe.

Den Pasar tahoen 2566.

Doea tahoen lebih telah berlaloe sedjak „Sri Koemala” terkandas dipantaj Sanoer. Dipoei Anak Agoeng orang hiboek mengadakan persediaan-persediaan oentoek menjamboet kedatangan beberapa orang tamoe d'antarnya ia'ah Liefrinck, wakil Pemerintah Belanda dari Djakarta, de Bruyn Kops residen Boeleleng dan seorang kontrolir.

Anak Agoeng Alit telah merasa bahwa permoesjawaratan Badoeng dan Pemerintah Belanda sekali ini akan menjadi permoesjawaratan jang terachir. Anak Agoeng sendiri-poen kesal dan bosen kepada soal „Sri Koemala”, sebab itoe sekarang inj soedah sampailah waktoenia sekalianja itoe diselesaikan hingga ahirnja.

„Beloemkah tjoekoep lagi penghinaan Belanda itoe bagikoe, maka haroes poela akoe membajar kepada orang Tionghoa pedagang koelit babi dan lemboe itoe? Ganti keroegian karena kapalnja jang telah rapoeh terkandas dipantaj daerah Badoeng?”

き感謝を感じる、たかそれだけなら我等自身今直ぐにも全てを解決し得るのだ。伯父上、蓋し問題は金ではないのです。暗礁権撤廃に関する條約第十一條でもないのです。彼等の眞の意圖は我等と戦ふ口実を求めんとするにあることは明らかです。戦ふことによつてブレレンの如く、カラアサムスの如く世のバリ諸王國の如くこのバンドンをも支配しやうとするに外ならないのです。伯父上、これは我々全体の名譽の問題です。」

「で、明日彼等にお興へになるべき御返答は如何なされますか？」僱イダ・バグース・グテ・スルヤが再び尋ねた。

「拒否だ！それ以外に途はない！」アリット王は決然と斯ふ答へ乍ら床の上に横になつた伯父チヨコルダ・パメチユタンの方に眼を遣つた。常に病氣勝ちのチヨコルダ王はもう起き上る力もなく、身体中が折れるやうに痛いのだつた。併しその時の王の眼は燃えるやうに輝いた。低い声、しかし堅い決意をこめた聲で王は言つた。

「アリットよ、そなたの容姿、そなたの鼻間、

„Dan djika tidak Anak Agoeng toeroetkan kehendaknja?” tanja pedanda Ida Bagoes Gde Soerja jang doedoek dihadapannja.

„Tidak, soalnja boekanlah karena oeang doea ratoes ringgit jang kemoedian bertambah-tambah mendjadi lima ratoes ringgit dan jang ahirnja oleh orang Belanda ditetapkan tiga riboe ringgit. Besar terima kasih kita pada saudagar-saudagar kita di Badoeng jang semoeanja bersedia membajar djoemlah jang diminta Belanda itoe. Tetapi djika hanja itoe sadja, kita sendiri sekarang inipoen dapat menjelesaikan. Boekan, Ajahanda, boekan soal oeang, boekan poela soal ajat II dari perdjandjian tentang hak karang, soalnja ialah mereka itoe mentjari alasan oentoek berperang dengan kita, agar kita dapat dikoesainja sebagai Boeleleng, Karang-asem, dan keradjaan-keradjaan Bali jang lain lagi. Boekan itoe, Ajahanda. Soal ini ialah soal kehormatan kita semoea”.

„Bagaimanakah besok ketetapan jang Anak Agoeng akan berikan pada mereka itoe?” tanja pedanda Ida Bagoes Gde Soerja lagi.

„Menolak! Djalan lain tidak ada!” djawab Anak Agoeng, sambil memandang kepada mamanda Tjokorda Pametjoetan jang berbaring diatas tilamnja; Tjokorda jang selaloe gering-gering itoe tak koeasa lagi doedoek; seloeroeh badannja dirasainja sakit dengan amat sangat. Tetapi ketika itoe matanja bersinar-sinar. Dengan soera jang lemah tetapi penoeh ketetapan hati berkatalah ia:

„Anakanda, tampan toean, ilmoe toean, kesenangan toean, adalah tampan, ilmoe dan kesenangan seorang Brahmana, sebagai Ida Bagoes Gde Soerja. Tetapi Mamanda merasa soenggoeh berbahagia karena anakanda tidak meloepakan keris. Mamanda merasa soenggoeh berbahagia”.

„Djika kita menolak, apa jang akan diboeat mereka itoe?” tanja pedanda.

そなたの趣味はそのまゝ全てイダ・バグース・グテ・スルヤの様な波羅門のものぢや、しかも其方がクリスを忘れぬのを見てわしは嬉しいぞ、いや本當にわしは幸福だと思ふのぢや。」
「我等が彼等の要求を拒否して、そして次に來るものは」と僱スルヤ。

「彼等の艦隊はバンドンの海岸を封鎖し、其間陸路よりバンドン封鎖に参加することを和蘭はタバナン王國に対して要求してゐるやうです。併しタバナンの我等の兄弟は既に我等を援け浮沈を共にせんことを誓つてゐます。」

「イダ・バグース、我等が今夜貴殿をお迎え致したのは、夜を徹して神祭りを致して頂き度いのぢや……」チヨコルダ王は途切れ途切の低い聲で僱スルヤに向つて斯ふ言ふと其のまゝ眼を閉ぢた。チヨコルダ王はひどく病氣を患はれる様子なのでアリット王と僱スルヤは腹乞ふをするとパメチユタンの城を出で、テンバツサル城に向つて歩いて行つた。

「ブレレンのイ・グステイ・ニヨマンも和蘭人共に從つてこちらに來ると言ふではないか？」
「は、私も倅奴から聞いてをります。」

„Armada mereka akan mengoe-roeng pantai keradjaan Badoeng sedang keradjaan Tabanan telah poela diminta Belanda itoe oentoek toeroet mengoeroeng dari pihak daratan. Tetapi saudara kita jang memerintah Tabanan telah berdjandji akan menjokong kita dan djatoeh-tegak bersama-sama kita”.

„Ida Bagoes kita soeroeh djempoet malam ini”, kata Tjokorda dengan soera poetoos-poetoos kepada pedanda itoe. „Baiklah malam ini Ida Bagoes memoedja para Dewa semalam-malaman”.

Setelah berkata-kata demikian itoe dipedjamkannja matanja. Tjokorda merasa lelah. Kemoedian Anak Agoeng dan Ida Bagoespoen meminta diri laloe oendoer keleuar meninggalkan poeri Pametjoetan menoejdjoe kepoeri Anak Agoeng di Den Pasar.

„I Goesti Njoman dari Boeleleng toeroet djoega datang kemari bersamasama orang-orang Belanda itoe”, kata Anak Agoeng setelah mereka berada diloear poeri Pametjoetan.

„Ja, hamba dengar djoega dari anak hamba, Ida Bagoes Badra”.

„O Dewata, sampaikanlah kiranja hasrat hati kedoea orang moeda itoe……!”

Dipintoe poeri Den Pasar bertjerailah mereka itoe, masing-masing menoejdjoe arahnja sendiri-sendiri.

Didalam gelap Anak Agoeng meraba kerisnja laloe ditjoetjoekkannja lebih teroeh dipoenggoeng pinggangnja. „Singa Braga” keris poesaka nenek mojangkoe!” katanja dalam hati……

Beberapa hari kemoedian selesailah permoesjawaratan dengan wakil-wakil pemerintah Belanda itoe. Mereka meninggalkan Badoeng dengan tidak membawa hasil sedikit djoepoen. Anak Agoeng jang poetjat lesi dan lemah keadaan djasmani dan gerak-geriknja itoe ter-

「おゝ神よ、二人の若者達の願ひを叶へさせ給へ！」アリット王は嘆息するやうに静かな聲で呟いた。

城の大手門の前まで來ると二人は袂を分つて各々の方向へ別れて行つた。

暗闇の中でアリット王は腰のクリスに手をやると、づつと握りしめて深くさし直して

「我が祖先傳來のクリス「獅子龍」！」と心に叫んでゐるアナツク・アグン・アリットであつた。

数日の後和蘭代表との會談は終つた。彼等は何等の成果を得ることなくバンドンを去らなければならなかつた。外面柔和で弱々しい感じさへ興へるアリット王が、和蘭人との會談では意外に強硬な態度を持したことか知られた。その内に感した精神的な強さと云ふ様なものこそ和蘭代表達には全然理解し得ないものなかつた。その行動が如何なる結果を招來するか想像し得ないので、まなかつたが、しかも骨の髄まで刻みこまれた眞の自由と獨立の生存を希求するバリ人の熱願は彼等をして敢えて最も苦難の道を選ばせるのであつた。

boenoh penembaknja sendiri, adalah soeatoe tanda dan dengan tombak terangkat dan keris terhoenoes menjerboelah mereka itoe kedalam hoedjan peloeroe senapan mesin.

Pasoekan meriam mengirinkan peloeroenja ketengah-tengah manoeesia itoe. Majat bertimboenan makin banjak, hingga mengalangi arak-arakan jang baroe jang keloe ar lagi dari dalam poeri. Dengan penoeh kengerian berhentilah tentera Belanda itoe dari menembak. Seorang laki-laki berpakaian pedanda dengan ketetapan jang tenang mengangkat kerisnja, laloe menikami laki-laki dan perempoean disekelilingnja di tentang dada. Orang itoe ditembak oleh tentera, tetapi seorang jang lain mengambil kewadjabannja.

Mereka jang telah loeka memboenoh dirinja sendiri, atau memberikan pertolongannja menghabiskan mereka jang kena granat. Arak-arakan jang baroe, keloe ar lagi dari dalam poeri, laloe menjerboe kedalam hoedjan peloeroe. Serdadoeserdadoe tentera Belanda ragoe-ragoe akan menembak, maka perem-

poean-perempoean poen melemparkan barang-barang emas intan ke hadapan kaki mereka sambil berkata: „Ambillah emas jang kamoe kehendaki itoe”, sambil menoenjoekkan dadanja soepaja ditembak ditentang itoe.....”

Anak Agoeng Alit tidak membiarkan perboeatan moesoehnja tidak beroepah!

.....

Seriboe empat ratoes orang Bali laki-laki perempoean dan kanakanak, djoega Tjokorda Pametjoetan meninggal dengan tjara jang demikian! Seorangpoen tidak ada jang hidoep lagi.....

Poenggawa I Bagoes Merta jang mendjadi penoenjoek djalan bagi tentera Belanda sedjak pendaratan di Sanoer itoe, memandang kesekelilingnja. Hatinja terasa ta' sedap sedikitpoen melihat roentoeharontoehan poeri dan majat bertimboen-timboen itoe. Tiba-tiba dengan tidak diketahoeinja melangkahlah ia menoenjoe kearah sepasang majat, jang berdjabat tangan, hingga achirnja sekalipoen. I Bagoes Merta memboengkoek, dibelai-belainja kedoea majat itoe berganti-ganti. Achirnja dengan soeara mengeri djantoeng berbisik-bisiklah ia: „Engkau djoega 'nak,..... dan engkau poen djoega Badra.....? Loeh Sari dan Badra..... hingga achirnja berpadoe djiwa..... Dewata.....!”

Pada keesokan harinja direpotkan orang pada Markas Tentera Belanda bahwa poenggawa I Bagoes

Merta majatnja tergelimpang diantara majat-majat jang lain. Kerisnja sendiri masih terpantjang hingga hoeloenja diantara toelang leher dan bahoenja jang sebelah kiri.

„Kasihannya, roepannya ia menjesal. Tetapi bagaimana djoega: pengchiannat itoe telah berdjasa banjak kepada kita” kata Rost van Tonningen.

„Kita oesoelkan pada pemerintah agoeng di negeri Belanda, soepaja I Bagoes Merta dianoegerahi Bintang Militare Wilems Orde”, kata Belanda jang lain, tertawa terbahak-bahak sambil mengangkat gelas Champagne.

.....

Tidak lama sesoedah kedjadian ini, maka radja Tabanan dan poeterannya djatoeh poela melakoekan „poepoetan” dan doea tahoen kemoedian, djoega Dewa Agoeng dari keradjaan Kloengkoeng, jang mendjadi Jang Dipertoean dari semoea keradjaan-keradjaan Bali, beserta sekalian keloearannya menjodohi hidoepnja dengan „poepoetan”.

TAMMAT.



Ramboet soeboer dan montok itoealah salah satoe dari ketjantikan jang tidak ternilai harganja di Asia Timoor Raja ini. Hampir semoea kaeom wanita dan djedjaka pakai MINJAK RAMBOET TJAP 2 ANAK, keloe arn Paberik JO TEK TJOE.

Kefaedahannja: Ramboet soeboer, gemoek, lemes, djaga rontoknja ramboet dan lain-lain.

Bisa dapat beli diantero tempat.

Agen Besar: TOKO TAN ENG HOK Pintoe Ketjil 10 — Djakarta-Kota dan Peroesahaan Dagang KIAN GWAN KONGSI Preat Pendjoel: Rnema Obat Tjong Hoa IO TEK TJOE Kwitang 2 — Telepon Djkt. 855 — DJAKARTA

のた、鞘をはらつたクリスや槍を高く振り冠ると彼等はそのまゝ敵の機関銃の雨の中へ突入して行つた。

敵の砲兵は容赦なくこの人間集団のまん中へ次から次へと砲弾を打ちこんだ。累々たる屍の山は刻一刻その高さを増し、尙も城内から新らしく繰り出す行列もはや前へ進むことが出来ないうたが、この惨たる光景に戦慄せる和蘭兵は思はず砲銃撃の手を止めた。僧衣を纏つた一人の男が必死の覚悟を面に漲らせてクリスを執ると自分の周囲の男といはず女といはずその鞘を刺して廻つた。和蘭兵が覗み射ちにその男を産すと又他の一人が代つて次々にさきの男と同じ様に負傷者に止めを與へて廻つた。壯烈な自刃をする負傷者もあつた。弾丸にあつて苦しむでゐる朗聲の息の根を止めてやる負傷者もあつた。その間にも新しい死の行列は尙も城内より雪崩れ出でては弾雨の中へ突込んで、いつた。和蘭兵共が思はず射撃手をやめて逡巡するひまに女達は金やダイヤの装身具を和蘭兵共の足許に投げつけて、さあ、お前達の欲しがる言だ、持つておいで! と叫びざま、いさぜて言はぬ許

りに胸をひろげて昂然と立つたのだつた。

アナツク・アグン・アリツトは和蘭兵の殺戮行為に対しては尙報酬を以てせんとするのか?

× × ×

一千四百人のパリの男女と子供達がこの様にして死んでいつた。もはや生き残つたものも一人もなかつた。

サヌール上陸以來和蘭軍の道案内を勤めて來た代官イ・バグース・ムルタが茫然と辺りを眺めて立つてゐた。廢墟と化し終つた城跡を見、山の蔭に積み重なつた屍を眺めては流石に彼も心安からぬものを覺えるのだつた。突然彼は一組の屍を眼にして思はず度かゝるやうに駆け寄つた。その屍は死して尙お互ひに手を執り合つてゐた。イ・バグース・ムルタはその二つの屍の間に膝をついて喰ひ入るやうに眺めては代る代る二つの屍を撫でゝゐたが、絞るやうな聲で呟くのだつた。

「やつぱり娘、お前だつたか……そしてお前は、……バツドラ?……ルーサリとバツドラ、



Pakailah selamanya Djamoe „BOK BASJAR”

Oesaha Poetera Indonesia Sedjati terkenal sedjak tahoen 2590. Oedjiljah djamoe, Keloe arannja. Teroetama Istimewanja, tentoe berboekti dan poeas.

Poesat Besar: Malioboro 13, JOGJA
Bisa beli dimana? agen di DJAWA.

最後まで一つ心に結ばれた二人だつたのか……お、神様!

その翌日、代官イ・バグース・ムルタの屍が他の多くの屍の間に交つて轉がり、彼自身のらしいクリスが左の肩と首との間に深く刺さつてゐたことが和蘭軍に報告せられた。

「奴は後悔したのだな、哀れな奴だ。併しあの反逆者も我々にとつては兎も角功勞者だからな。」とロスト・フアン・トンニンゲンが言つた。

「イ・バグース・ムルタにミリタイル・イレムス・オルデ勲章を授けてやる様に一つ本國政府に申請してやるか、ハツハツハツ……」ともう一人の和蘭人が言ふと一度にどつと笑聲が揚つて、彼等はシヤパンのグラスを高く上げた。

× ×

この事件から間もなくタナン王もその王子ととも自刃して果て、それから又二年の後にパリの全王國に君臨するゲルンクンのデワ・アグン大王もその一族と共に自刃して此の世を去つた。(完)

„Pada waktue seloeroeh doenia tergoeloeng dalam asap peperangan, masih adakah negeri jang mampoe dengan barang-barang sebagai Jawa ini?“..... Demikian seorang ataché dari negeri Anoe jang baroe-baroe ini datang kemari oentoek melihat-lihat keadaan disini menerangkan pendapatnja sambil menjatakan kekagoemannya.

Tetapi apakah sebabnja bangsa Indonesia dari „Negeri jang poenja“, jang kaja-mampoe itoe, djika dilihat dari soedoet ilmoe kesehatan, maka banjak sekali diantaraja orang-orang jang kekoerangan zat-zat makanan? Ini memang salah satoe boekti politik Belanda dalam sekian lamanja, jang hendak melemahkan bangsa Indonesia. Akan tetapi selarang kita haroes menjelidiki benar-benar sebab-sebab jang lain oentoek memperbaiki kekoerangan itoe, karena haroes kita anggap bahwa dihari-hari jang akan datang tentoe keadaan peperangan makin bertambah kedahsjatannya, keadaan mana memboetoehkan ketinggian kesehatan kita dan efficiency dalam soal makanan.

Pertama, sajang sekali bangsa Indonesia oemoemnja tidak begitoe pandai dalam mempergoenakan segala bahan makanan dengan manfa'at jang 100%. Djelasnja bagian-bagian jang sesoenggoehnja dapat dimakan diboeang begitoe sadja karena semata-mata hanja menoeroeti kebiasaan. Hal demikian disebabkan djoega bahwa bangsa Belanda jang

berkedoedoean sebagai pemimpin doeloe sekali-kali tidak menghiraukan soal-soal makanan rakjat bagi bangsa Indonesia, melainkan hanja mereka sendiri meni'matkan hidoepnja. Tetapi disamping itoe dapat djoega diakoei bahwa pendoedoek oemoemnja terlampau berhati-hati dalam soal makanan sehingga makanan-makanannya kehilangan zat-zatnja. Soeatoe tjontoh misalnja. Soedah mendjadi kebiasaan, ketika mengoepas koelit sesoeatoe hasil tanaman oemoemnja diraoet atau dikoepas koelit itoe dengan tebal-tebal. Ini disebabkan karena koelit singkong misalnja kerap kali mengandoeng bisa. Walaupoen dalam hal singkong memang begitoe, djika dengan sajoer-majoer tentoe lain hanja dengan singkong.

Dengan tjara itoe djoega orang mengoepas koelit oebi djalar atau kentang sehingga terboeang lebih banjak 20-30%. Begitoe djoega dalam membersihkan makanan. Oleh karena setelah diatoer sebagai bahan-bahan masak-masakan, ditjoetji lagi bolak-balik, maka hilang belaka vitamin atau poetih-teloer jang padahal penting itoe.

Djoega dalam mereboes matjam-matjam sajoer, kebanyakan orang memboeang airnja jang setelah direboes itoe, sekalipoen sajoer matjam apa sadja, sajoer jang ta' perloe direboes atau terlampau lama direboes sehingga kehilangan zat-zat makanan dari padanja.

Begitoe djoega dalam hal ikan. Oemoemnja orang hanja memakan

dagingnja sadja, dan oesoer, sirip, kepala dan toelang diboeang. Kalau ikan jang masih segar-baroe oesoer-nja boleh dimasak bersama-sama dengan dagingnja dan sajoer-majoer, akan mendjadi masak-masakan jang sangat berharga. Toelang ikan misalnja, setelah dipanggang dan ditoeboek sehingga meroepakan tepoeng, akan mendjadi rempah-rempah. Kebanyakan orang roepanja menganggap makanan itoe tjoekoep, djika ia sekedar enak dimoeloet dan oentoek pengisi peroet. Salah belaka anggapan demikian sebab kalau memang maksoednja hanja mengisi peroet, boekankah air sadja djoega akan memboeat kenjang? Dan kalau melihat kebiasaan disini oemoemnja orang tidak makan diwaktue pagi dan bekerdja agak berat, kemoedian roepanja makan sebanjak-banjaknja diwaktue malam. Djika orang bekerdja dengan tidak makan, berarti memeras himmah dari dalam badan setjara memaksa dan karena memboros sia-sia himmah itoe laloe lelahnja djoega agak berat. Dengan sendirinja, setelah selesai bekerdja dan menjamboet hari sendja jang serba sedjoek hawanja, merasa agak semboeh kembali keletihan pada siang hari tadi, maka kerap kali himmah itoe ditoedjoekan kepada kesenangan-kesenangan diwaktue malam. Akibatnja ialah pekerdjaan jg. padahal penting itoe malah toeroen efficiencynja dan lama-kelamaan kesehatan toeboehnja terganggu.

家庭欄 お料理は

材料を活かして使ふこと

世界中が戦争にまきこまれてるとき、ジャワのように物資の豊かな國がまだあつたのかと、この間觀察に訪れた某國の武官は驚嘆して話してゐた。ところがこの豊かな「持てる國」このインドネシア人が、衛生學的にみると營養不良の多いのはどうした事であらう。これは勿論オランダの長年とつた原住民衰減政策の一つの現われではあるが、これから戦局はますます苛烈になるとみななければならぬから、持てる者も十分その原因を突きとめて、改善打開してゆかねばならぬ。

まづインドネシア人は、今迄の習慣上食べら

れる物を平氣で捨てたり、また物を活かして使ふといふことを残念ながら知らないようである。これは指導者の地位にゐた和蘭人が、インドネシアの營養まで考へてやらず、自分ばかり享樂してゐた爲もある。しかし自然に対する警戒心があまり過ぎて營養物を失はせてゐる点も認められる。例へば、シンコンの皮には有毒物があるといふので、何んでも皮を厚くむき過ぎる習慣がある。シンコンは危険でも、他の野菜は異ふ、こんな遣り方でサツマ薯も馬鈴薯も皮を厚くむくから、二、三割は損をしてゐるし、水洗ひをするにも調理してから又烈しく行ふから、大切なビタミンや蛋白質が流されてしまふ。

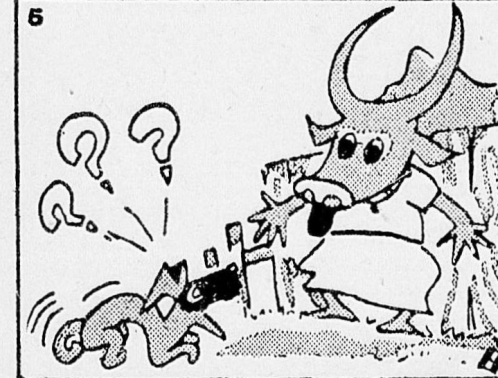
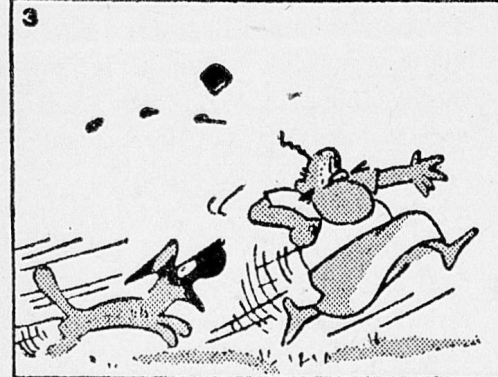
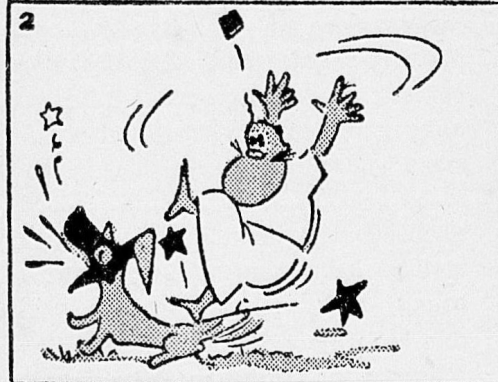
また煮沸する場合にも、どんな野菜でも、その野菜汁を捨てしまつたり、煮なくてもよい物まつ煮たり、ゆで過ぎたりして營養素を失つ

てゐる。

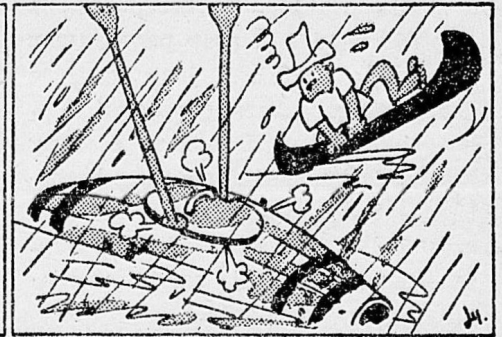
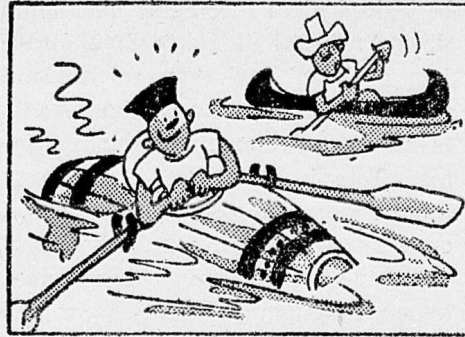
魚の場合でも、身ばかり食べて内臓やヒレや頭、骨を捨ててゐるが、新鮮な魚なら、内臓は肉や野菜と一緒に煮込めば立派な營養料理だし、骨なども、焼いてすりつぶし粉にすれば、調味料にもなる。一体インドネシアは、口腹さへ満足感があればよいと考へたがる者が多いが、それは大間違で、水を呑んでも腹はふくれる、しかし身体の養ひでならない。また朝食を攝らす烈しい労働に従ひ、夜食を多量に採つてゐるが食事を採らず労働すると、体内のエネルギーを無理に引出して消費するので疲労も甚しく、したがつて労働が終つてから涼しい夕方になつてちよつと元氣が快服すると、そのエネルギーを夜の遊戯に使はれ勝ちで、肝心の労働は非能率的になり、遂ひには身体をこはしてしまふのである。

HALAMAN KARIKATOER

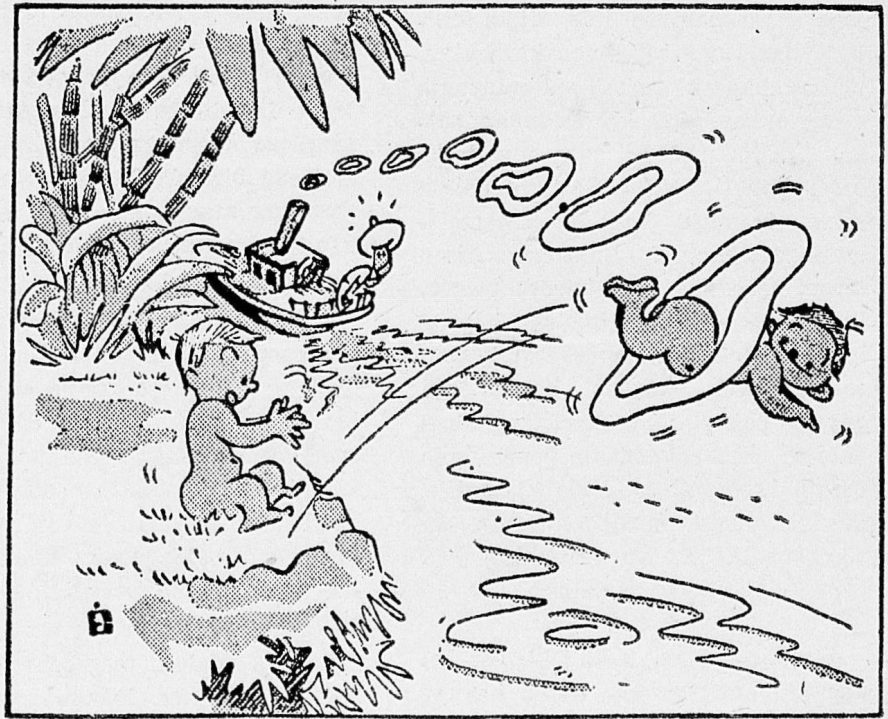
↳ Dikedjar oleh andjing



↳ Badai



↳ Toeroetleh pemimpin



↳ Penangkapan jang tak terdoega besarnja



ジャワバルー (第一号)

昭和二十年一月一日発行
 (月二回・毎月一日・十五日発行)
 発行兼編輯 東口真平
 兼印刷人
 定置 一部二十変
 (すべて前金のこと)
 発行所 ジャワ新聞社
 ジャカルタ特別行大和橋北通八

Djawa Baroe (1)

Terbit pada 1 Djanoeari 2605.
 (Terbit 2 x seboelan, tiap tgl. 1 dan 15.)
 Pemimpin penerbit S. Higashiguchi
 Harga satoe f 0.20
 (Dibajar lebih dahoeoetoe)
 Penerbit DJAWA SHIMBUN SHA
 Yamato Bashi Kita Dōri 8, Dkt.

Selamat dan bahagia:

2605



Dibatoerkan:
pada sekalian langganan,
pemakai Bedak „Lotos”,
teroeetama Bedak ketjantikan
jang tak ada bandingannja.

Terbikin oleh:
NJOENJA **GONGGRYP DAMWIJK**
dari bahan² Djawa aseli.

Hormatnja,
Poesat Pendjoeal:
KAPEDA
Djakarta.

BEDAK
Lotos
OENTOEK KETJANTIKAN



RA

SELAMAT BAHAGIA...

2605

Tabo

«Tabo»

SEMBOJAN KEPERTAJAAN
oentoek
OBAT?!



Djoega dalam ini tahoen TRIMOERTI dari Peroesahaän Obat „TABOPHARM“; senantiasa siap-sedia membantoe toean dalam pambantrasan penjakit-penjakit:

Amoebendysenterie, Diarhee dan lain-lain penjakit oesoos:

Batoek, Pilek dan lain' penjakittenggorokan:

Badan lemah, letih, koerang napsoe-makan dan baroe semboeh dari sakit:

Tablet TABONAL „Tabo“

Sirop TABRO „Tabo“

Obat koet TONICUM „Tabo“

„TABOPHARM“

Kotak-poa 24
DIAKARTA